Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2006)
Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN

PANORAMA

° 7 / Novembre 2006

RAIFFEISEN

Fonds Raiffeisen Multi Asset Class.
Avec deux nouvelles stratégies de placement

Avec Multi Asset Class, vous investissez dans un concept de fonds novateur. L'objectif? Conserver votre capital dans les phases de marché difficiles et réaliser un rendement positif. Choisissez dès maintenant entre les nouvelles stratégies de placement «moderate» et «dynamic». Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller personnellement.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Le Multi Asset Class est un segment du Raiffeisen Fund of Funds, tandis que le Multi Asset Class Moderate et le Multi Asset Class Dynamic sont des segments du Raiffeisen Fonds (CH). Le Raiffeisen Fund of Funds et le Raiffeisen Fonds (CH) sont tous deux des fonds de placement de droit suisse de la catégorie «autres fonds». Le prospectus de vente avec le règlement du fonds intégré, ainsi que les rapports annuels et semestriels sont disponibles gratuitement sur simple demande sur www.raiffeisen.ch ou auprès de Vontobel Services de Fonds SA, Zurich, direction du fonds, auprès de la banque Vontobel SA, Zurich, banque dépositaire, ou auprès de Raiffeisen Suisse, Raiffeisenplatz, CH-9001 St-Gall.

Une place bancaire saine

Pierin Vincenz, président de la direction de Raiffeisen Suisse

Depuis les attentats terroristes du 11 septembre 2001 contre les tours jumelles du World Trade Center à New York, le blanchiment d'argent est devenu un sujet de conversation récurrent dans l'opinion publique. Je me souviens d'une anecdote: quelques mois après les attentats, ma fille est venue me trouver pour me demander pourquoi à la télévision, on disait tout le temps qu'il fallait interdire le blanchiment d'argent. Elle trouvait qu'il était quand même important de nettoyer régulièrement les pièces de monnaie et les billets de banques sales qui étaient passés par tant de mains.

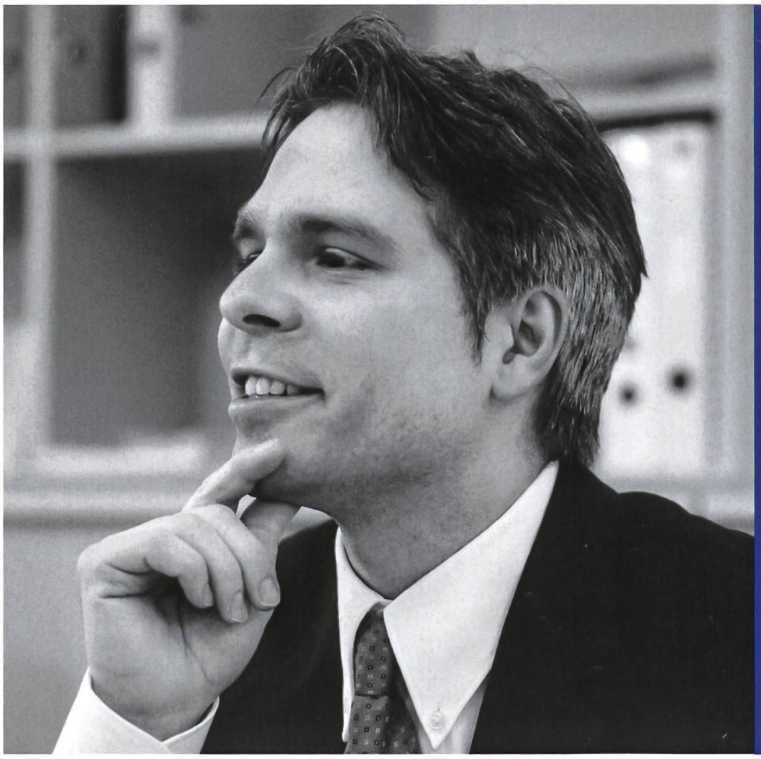
Même si dans un premier temps, cela m'a fait rire, je trouve que l'idée n'est pas si saugrenue. L'argent est «lavé» des traces qui pourraient fournir des indices sur son origine ou son utilisation dans des affaires louches, illégales, criminelles ou terroristes. L'objectif des «lessiveuses» est de cacher l'argent pour que les autorités répressives ne puissent pas y accéder.

Le blanchiment d'argent consiste à remettre de très petites sommes dans le circuit économique pour que cela se remarque le moins possible. Par exemple dans des casinos ou des bureaux de change, par l'acquisition de valeurs en capital revendables à court terme ou encore le versement sur des comptes en banque.

C'est à ce niveau au plus tard que les banques sont directement concernées par le blanchiment d'argent. Pour les banques en Suisse et sur toute autre grande place financière internationale, la lutte contre l'abus de ces institutions à des fins de blanchiment d'argent ainsi que le respect des prescriptions légales en la matière relèvent d'une obligation toute naturelle. Les banques vivent de leur bonne réputation, celle-là même qu'elles risqueraient de perdre par manque de diligence envers leurs clients et leur authentification.

Pour vous, en tant que clients bancaires, cela signifie que certains processus nécessitent désormais davantage de formalités que vous n'en aviez l'habitude par le passé. Ou que dans certains cas, vous devez fournir des informations complémentaires sur des transactions.

Les clients qui n'ont rien à cacher n'ont rien à redouter de ces vérifications. Votre compréhension facilite le travail des banques et contribue à ce que la Suisse reste aussi à l'avenir une place bancaire saine.



«Investissez là où les petites entreprises suisses réalisent de grandes choses.»

Roberto Picano
Gestionnaire de portefeuille

De nombreuses entreprises suisses de taille moyenne sont réputées dans le monde entier pour leur qualité excellente. Maintes fois primé, le fonds Vontobel Swiss Small Companies vous offre la possibilité de participer à leur succès. Investissez dans le Vontobel Swiss Small Companies et confiez à nos spécialistes en placement le soin de sélectionner les entreprises dans lesquelles investir. Parce qu'une analyse financière pointue et une performance de pointe font toute la différence.

Prenez contact avec votre conseiller Raiffeisen pour convenir d'un entretien personnel.

Information juridique importante
Le Vontobel Swiss Small Companies est un fonds de placement de droit suisse. Le prospectus avec règlement de fonds intégré, le prospectus simplifié et le rapport annuel ou semestriel peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.vontobel.com ou auprès de Vontobel Fonds Services AG, Zurich, et de Raiffeisen Suisse, St-Gall, en tant que représentants. Bank Votnobel AG, Zurich, est le domicile de paiement du fonds en Suisse.

Meilleur gestionnaire de fortune de Suisse
Europerformance 2006

SWITZERLAND 2006

Morningstar Rating™

VONTOBEL

Private Banking
Investment Banking
Asset Management &
Investment Funds

www.vontobel.com

Zurich Genève Lucerne Salzbourg Vienne Vaduz Cologne Munich Francfort Luxembourg Milan Madrid New York Vancouver Grand Cayma

N° 7 / Novembre 2006

Page de couverture
Au Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent à Berne, toutes les annonces sont étudiées, entraînant des recherches plus poussées avant que le dossier ne soit éventuellement transmis plus loin pour entamer des poursuites pénales. Judith Voney (photo), ancienne cheffe adjointe de la Police criminelle du Canton de Berne, dirige cette instance depuis six ans.

Photo: Marc Wetli

DOSSIER

6 **Sur la piste des blanchisseurs**
Banques suisses à l'avant-garde dans le combat contre le blanchiment d'argent.

ARGENT

12 **Ordre permanent, la rénovation**
Avec une bonne préparation, on s'épargne du temps et des soucis.

17 **Eternel éclat de l'or**
Saviez-vous que chez Raiffeisen il y a les lingots d'or les plus sûrs?

18 **Son chez-soi sans souci**
Couvert dans tous les cas avec la nouvelle assurance hypothèque.

21 **Votre banque de placement**
Participez au concours d'automne et gagnez du cash!

RAIFFEISEN

28 **Riche architecture**
Au Tessin, grande est la variété en bijoux architecturaux.

31 **En quête d'aérodynamisme**
Les coureurs de Swiss Ski défient la soufflerie Audi avant la nouvelle saison.

GENS

38 **Collection unique en Europe**
4000 animaux naturalisés à Vicques (JU).

LOISIRS

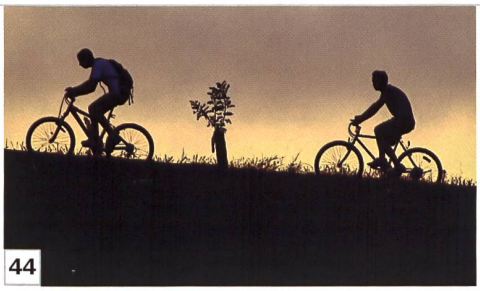
41 **Se faire du bien à Ovronnaz**
Entre bains et soins, séjour exclusif.

42 **Sans stress et sans bouchons**
Le train toujours plus apprécié comme moyen de transport pour les loisirs.

44 **Tout est dans le mouvement!**
La santé d'une personne sur trois souffre du manque de mouvement.

POINT FINAL

50 **Rien ne va plus sans musique**



Sur la trace des blanchisseurs d'argent

Dans la lutte contre le blanchiment d'argent, la place financière suisse se voit décerner de bonnes notes. Mais les dépenses engagées sont énormes et le profit qu'on en tire pourrait être plus grand. Car en dépit de la lutte menée ces 30 dernières années contre le blanchiment d'argent, le trafic de drogue et la criminalité organisée n'ont fait qu'augmenter.

Début août, une étude du Swiss Banking Institute (SBI) de l'Université de Zurich a révélé un fait qui étonnera quiconque n'est pas du métier: la prévention du blanchiment d'argent entraîne pour les banques suisses des dépenses importantes, tout en ayant des effets limités. Pour des raisons de réputation – une réputation intacte est pour une banque la condition essentielle du succès –, on ne peut donc en faire l'économie. Mais il ne fait aucun doute qu'elle n'a pas atteint son objectif originel, qui est de faire obstacle au trafic de drogue et à la criminalité organisée. L'étude le confirme cependant catégoriquement: «La mise en œuvre de cette politique de prévention est une condition sine qua non pour qu'une banque puisse exercer son activité commerciale.»

Surveillance des flux financiers

Les banques suisses font véritablement de gros efforts en ce sens: en s'appuyant sur un large éventail de mesures, elles s'efforcent, dans leur lutte inlassable contre le blanchiment d'argent, de dépister les menées criminelles. Selon une étude de KPGM, une société de conseil et d'audit économique leader au niveau mondial, les banques du monde entier investissent plus d'argent que jamais dans des systèmes destinés à lutter contre le blanchiment d'argent et à respecter les prescriptions à ce sujet. 83% des instituts bancaires interrogés ont indiqué avoir investi en moyenne, ces trois dernières années, plus de 60% d'argent en plus.

Cette tendance devrait se confirmer dans les années à venir. Le principal facteur de coûts dans ce domaine est la surveillance des transactions: les banques travaillent à développer des méthodes de surveillance encore plus exigeantes et efficaces. Il y a belle lurette que la vigilance et le simple bon sens des collaborateurs des banques ne suffisent plus. On a besoin, ne serait-ce que pour des raisons de capacité, de logiciels de surveillance automatisés et coûteux.

Car au niveau mondial, les flux financiers sont colossaux. Selon des estimations récentes, le montant total de l'argent blanchi par les trafiquants de drogue, les marchands d'armes ou autres criminels représenterait plus de 700 milliards de francs suisses par an. Les banques sont en quelque sorte les gardiens du Graal du système financier légal. Leur mission est de prévenir, de découvrir et de signaler le blanchiment d'argent.

Trois piliers

En Suisse, la lutte contre le blanchiment d'argent s'appuie sur trois piliers: la Convention relative à l'obligation de diligence des banques (CDB), élaborée il y a 30 ans et dont la dernière révision remonte à 2003, l'ordonnance de 2003 de la Commission fédérale des banques (CFB) sur le blanchiment d'argent et la loi sur le blanchiment d'argent (LBA) entrée en vigueur en 1998, qui oblige non seulement les banques, mais aussi tous les intermédiaires financiers (directions de fonds, négociants en valeurs mobilières, gestionnaires de fortune indépendants, compagnies d'assurances, maisons de jeu) à identifier leurs clients et à informer les autorités en cas de transactions douteuses.

L'obligation de communiquer est réglementée dans l'article 9 de la loi sur le blanchiment d'argent

Photos: Marc Wetli

Judith Voney: «Tous les capitaux qui proviennent d'une organisation terroriste ou qui servent au financement du terrorisme sont soumis au devoir d'annonce.»

(LBA): l'intermédiaire financier a l'obligation d'informer le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (MROS) à Berne, lorsqu'il sait ou présume, sur la base de soupçons fondés, que des valeurs patrimoniales ont un rapport avec une infraction, qu'elles proviennent d'un crime ou qu'une organisation criminelle ou terroriste exerce un pouvoir de disposition sur ces valeurs. Le MROS, géré par l'Office fédéral de la police (fedpol), fait fonction de filtre et de relais entre les intermédiaires financiers et les autorités de poursuite pénale. Selon les termes de la responsable Judith Voney (cf. Interview), «le MROS est le service central national auquel, conformément à la loi sur le blanchiment d'argent, les intermédiaires financiers communiquent leurs soupçons concernant le blanchiment d'argent, le financement du terrorisme, l'argent d'origine criminelle ou à la disposition d'organisations criminelles, qui analyse ces communiqués et les transmet éventuellement aux autorités de poursuite pénale.»

Le MROS

Le MROS est en même temps une autorité compétente qui établit un rapport annuel sur la base de statistiques anonymisées sur l'évolution de la lutte contre le blanchiment d'argent, la criminalité organisée et le financement du terrorisme en Suisse et qui établit des typologies transmises aux intermédiaires financiers à des fins de formation. Du point de vue de l'organisation, le MROS constitue une section de l'Office fédéral de la police, mais n'est pas lui-même une autorité policière. Le MROS est une autorité administrative à laquelle sont confiées des tâches particulières. Le MROS est membre du «Groupe Egmont», dont l'objectif est de mettre en place les conditions d'un échange d'informations sûr, rapide et juridiquement irréprochable servant la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme.

L'équipe du MROS se compose de huit personnes (dont quatre juristes) ayant exercé leur profession dans les domaines de la banque, de l'assurance, de l'administration fiduciaire et des poursuites pénales. «La taille du MROS n'est pas comparable à celle d'autres bureaux de communication à l'étranger, étant donné que les systèmes d'information et l'étendue des tâches varient selon les pays. Aujourd'hui, le MROS est tout à fait en mesure de traiter les communications de soupçons en respectant les délais légaux», déclare Judith Voney.

GLOSSAIRE

> LBA: Loi fédérale du 10 octobre 1997 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier (Loi sur le blanchiment d'argent)

> OBA–CFB: Ordonnance du 18 décembre 2002 de la Commission fédérale des banques en matière de blanchiment d'argent (Ordonnance de la CFB sur le blanchiment d'argent)

> CDB 03: Convention du 02.12.2002 relative à l'obligation de diligence des banques

> MROS: Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent auprès de l'Office fédéral de la police (Money Laundering Reporting Office Switzerland)

> FIU: Financial Intelligence Unit (Unité de renseignements financiers), désignation internationale des bureaux de communication en matière de blanchiment d'argent, en Suisse: MROS

> FATF: Financial Action Task Force, une organisation internationale pour coordonner les activités de lutte contre le blanchiment d'argent, dont le siège se trouve à Paris auprès de l'OCDE

> GAFI: Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux, FATF en français

Le bureau d'annonce pour le blanchiment d'argent se trouve dans la périphérie de Berne à Baumgarten.

Entre l'entrée en vigueur de la loi sur le blanchiment d'argent (1.4.1998) et fin 2005, le MROS a transmis au total 3219 communications aux autorités de poursuite pénale; l'an dernier, il a reçu en tout 729 communications de soupçons. Au total, 1748 communications (54%) ont fait l'objet d'une décision, à savoir: 122 jugements, 895 non-lieux, 576 décisions de non-entrée en matière et 155 suspensions de procédure. Comparée aux autres pays, la Suisse, avec un taux de transmission élevé de l'ordre de 75% en moyenne, se place très bien. «Il y a toutefois un réel potentiel d'amélioration dans toutes les branches financières concernant la communication. L'exigence fondamentale est à cet égard une mise en pratique systématique et minutieuse de l'obligation de communication. Il est en effet irréaliste de s'imaginer que le nombre de communications tendrait vers zéro si l'effet préventif s'imposait», explique Judith Voney.

Les clients sont informés

Tirons un bilan du point de vue de Raiffeisen. Roland Schaub, responsable du service juridique (Legal & Compliance) de Raiffeisen Suisse, fait cette constatation: «La meilleure sensibilisation de la population constitue sans nul doute un élément positif. La question du blanchiment d'argent est «établie», les clients savent qu'ils peuvent éventuellement être amenés à communiquer à la banque certains renseignements. La CDB, créée volontairement par les banques et entrée en vigueur en 1972, avait un caractère exemplaire et fut en son temps une référence, même au-delà de nos frontières. Les modifications de 2003 ont introduit pour la première fois dans ces directives une approche fondée sur le risque. Cela a permis notamment aux petites banques d'appliquer comme il se doit les prescriptions.»

Photo: Nicoletta Hermann

Franziska Schwizer et Roland Schaub se chargent entre autre des questions relatives au blanchiment d'argent chez Raiffeisen Suisse.

Les attentats terroristes du 11 septembre ont conféré une importance nouvelle à la question. La lutte contre le blanchiment d'argent a été élargie à la lutte contre le financement du terrorisme. Jusqu'alors, les mêmes dispositions s'appliquaient dans le monde entier pour ces deux phénomènes. «Or le financement du terrorisme est en réalité le contraire même du blanchiment d'argent. Dans le cas du blanchiment d'argent, on essaie de blanchir (de faire disparaître les traces du crime) des capitaux criminels (sales) à travers différentes opérations, pour les rendre à nouveau disponibles légalement (de sales, ils deviennent donc propres); dans le cas du financement du terrorisme, ce sont, à l'inverse, des capitaux propres (acquis légalement) qui sont utilisés à des fins criminelles (par exemple, pour financer un attentat à la bombe; de propres, ils deviennent donc sales)», explique Roland Schaub.

Il est donc évident, et la pratique le confirme, qu'appliquer les mêmes dispositions pour combattre deux phénomènes opposés peut conduire à des incohérences. Si une banque est plus ou moins en mesure d'identifier l'origine criminelle de capitaux en se fondant sur certains indices (blanchiment d'argent), il est en revanche quasi-

Un cas classique de blanchiment d'argent dans une Banque Raiffeisen

Une Banque Raiffeisen avait ouvert plusieurs comptes pour différents acheteurs dans le cadre de la vente de plus de 50% des actions d'une société. Ces relations de clientèle s'étaient établies parce que les vendeurs entretenaient pour leur part une relation commerciale avec la Banque Raiffeisen concernée. Le montant de la vente s'élevait à plusieurs centaines de milliers de francs suisses.

Une fois ces comptes ouverts, les acheteurs y ont déposé différents chèques à l'encaissement et ont transféré immédiatement les montants correspondants à d'autres personnes, apparemment impliquées elles aussi dans la vente des actions. Ceci a éveillé l'attention de la Banque Raiffeisen qui a décidé de s'intéresser de plus près aux sociétés et aux personnes impliquées du côté de l'acheteur. Elle a découvert dans plusieurs quotidiens des articles où il était question des acheteurs, mentionnant que ceux-ci avaient été condamnés pour escroquerie et faisaient l'objet d'un avis de recherche dans plusieurs pays.

Sur la base de ces informations, la Banque Raiffeisen est entrée en relation avec le Département Legal & Compliance de Raiffeisen Suisse. Après avoir procédé à des recherches approfondies et à des éclaircissements, la Banque Raiffeisen et Legal & Compliance sont parvenus ensemble à la conclusion que toutes les circonstances portaient à croire que les sommes versées par les acheteurs pouvaient provenir d'une action criminelle. On avait donc un soupçon fondé de blanchiment d'argent, et le cas a été communiqué au Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (MROS).

Le MROS a étudié le cas sur la base de l'exposé de la situation et des documents fournis. Il est parvenu à la conclusion que les autorités de poursuite pénale du canton concerné devaient envisager le déclenchement de poursuites pénales et a transmis le dossier au ministère public qui a déclenché des poursuites pénales contre les acheteurs et a placé les personnes concernées, du moins celles qui se trouvaient alors en Suisse, en détention provisoire. On attend encore la conclusion de cette affaire et l'éventuelle condamnation des inculpés.

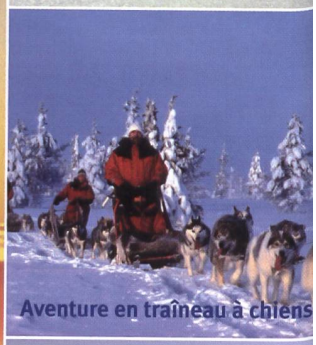
Franziska Schwizer,
responsable du service de lutte contre le blanchiment d'argent

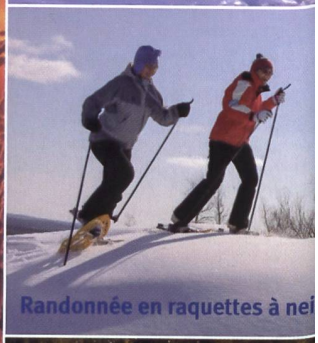
MAGIE HIVERNALE DU GRAND NORD

Top Line Marketing

NOUVEAU:
Vol direct depuis Genève

Magie des chalets


Aventure en traîneau à chiens

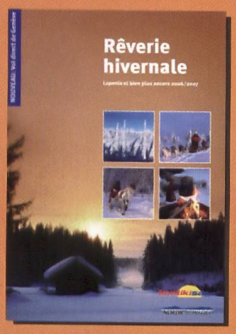

Randonnée en raquettes à nei

Safari en motoneige

Offrez-vous un hiver de rêve

Une maison rustique romantique avec un feu de cheminée crépitant, des aventures en traîneau à chiens ou en motoneige, des randonnées en ski de fond: des vacances d'exception! Repos et détente sous les aurores boréales. Vivez un hiver digne d'un conte de fées... Bienvenue en Laponie finlandaise!

Vol direct depuis Genève pour le paradis hivernal de la Laponie Finlandaise.
Chaque samedi du 30.12.2006 au 10.2.2007



Commandez dès aujourd'hui votre catalogue Scandin Hiver 06/07 par té phone, via Interne ou dans votre age de voyages.

NORDIC VOYAGES

021 641 08 20 **www.kontiki.ch**

kontikisag
Le numéro 1 pour le Nord.

ment impossible d'établir que des capitaux propres seront utilisés à des fins criminelles (financement du terrorisme). Il est néanmoins indéniable que la sensibilisation au sein des Banques Raiffeisen a fait de nets progrès ces dernières années, grâce notamment aux formations très complètes proposées par différents canaux (tournées de présentation, ateliers, formations en ligne, etc.).

Un responsable dans chaque banque

Concernant l'organisation, chaque Banque Raiffeisen a désigné et formé un responsable de la lutte contre le blanchiment d'argent. L'OBA – CFB exige en outre l'existence d'un «service interne de lutte contre le blanchiment d'argent», qui a été mis en place chez Raiffeisen Suisse à Saint-Gall. Il a pour mission de suivre l'évolution juridique en ce domaine, de mettre en œuvre sans tarder les éventuelles mesures nécessaires, d'optimiser en permanence les instruments de lutte contre le blanchiment d'argent, d'assurer une formation suffisante de tous les collaborateurs concernés et d'être à la disposition des responsables de la lutte contre le blanchiment d'argent des banques en tant qu'interlocuteur», explique sa responsable Franziska Schwizer.

Le processus d'ouverture de compte (identification au moyen d'une pièce d'identité) a été davantage formalisé; en cas de modifications durant la relation commerciale, et notamment en cas de transactions inhabituelles, la banque peut demander au client des renseignements permettant d'expliquer l'opération de manière plausible. «C'est de mieux en mieux accepté, les clients connaissent les directives dans leurs grandes lignes et savent qu'ils peuvent être amenés, dans certaines circonstances, à apporter un complément de renseignements», conclut Franziska Schwizer. Il s'est avéré que ce sont les clients sérieux, qui entretiennent une relation de confiance avec leur Banque Raiffeisen depuis de longues années, qui ne voient aucun inconvénient à fournir des renseignements complémentaires.

La majorité des clients savent qu'au final il est tout à leur avantage d'être clients d'une banque sérieuse, ayant une bonne réputation, aux valeurs morales élevées, et qui respecte les directives légales.

■ **PIUS SCHÄRLI**

Entretien avec Judith Voney, responsable du Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (MROS) à Berne

«Panorama»: En 2005, pour la première fois, le nombre de communications de soupçons de la part des banques a diminué. Pourquoi?

Judith Voney: Le nombre de communications de soupçons par les banques a en effet diminué pour la première fois en 2005. Il est difficile d'analyser ce fait, dans la mesure où on ne peut pas parler de tendance à propos de quelque chose qui se produit pour la première fois. De plus, pour l'année 2005, nous avions de manière générale, c'est-à-dire pour toutes les branches ayant une obligation de communication, un recul des déclarations de soupçons. A l'étranger aussi, on constate un recul ou une stabilisation des communications de soupçons, ce qui fait que la Suisse ne constitue pas une exception. Ceci pourrait indiquer un possible effet préventif de la régulation dans le domaine de la lutte contre le blanchiment d'argent.

Un groupe de travail international (GAFI) a étudié attentivement le dispositif de lutte contre le blanchiment d'argent mis en place par la Suisse. Quelles ont été ses conclusions?

En 2005, la place financière suisse et son dispositif de lutte contre le blanchiment d'argent – et maintenant aussi contre le financement du terrorisme – ont été soumis pour la troisième fois à un examen national par le GAFI. Le rapport juge que le dispositif suisse de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme est globalement efficace et satisfaisant, même si certains points spécifiques peuvent être améliorés. Le MROS lui-même a laissé aux experts, compte tenu de la législation suisse, une impression très claire d'efficacité et de professionnalisme, ce que la note «largely compliant» a confirmé. Des 10 pays qui ont été jusqu'à présent évalués suivant le nouveau régime du GAFI dans le cadre d'un troisième examen national, la Suisse se place dans le premier tiers.

Le GAFI déplore par ailleurs que le nombre de communications soit relativement modeste si l'on considère l'importance de la place financière suisse. Partagez-vous cet avis?

Ne mesurer l'efficacité et l'efficience d'un dispositif de lutte contre le blanchiment d'argent que sur la base du nombre de communications et des statistiques constitue à mon avis une erreur grossière. Nous ne devons pas oublier qu'une partie importante de la loi sur le blanchiment d'argent concerne son effet préventif, lié à la mise en œuvre de l'obligation de diligence. Il est difficile de mesurer cet effet avec des chiffres. Comparé aux autres pays, le nombre de communications de soupçons en Suisse peut sembler faible. L'une des raisons en est que le système de communication suisse repose sur l'existence d'un «soupçon fondé» de blanchiment d'argent («suspicious activity report»). Cela conduit à ce que les communications soient d'excellente qualité. En revanche, la plupart des systèmes étrangers se fondent sur des transactions douteuses et un soupçon non qualifié («suspicious transaction report») ou simplement sur un montant limite des transactions («currency transaction report»), ce qui entraîne comparativement un nombre beaucoup plus important de communications (quantité) dont la

qualité n'est pas comparable à celle des communications suisses. Le mieux est de considérer la proportion de communications suivies de condamnations, et la Suisse apparaît alors très bien placée.

Les communications de soupçons viennent à 40% des banques, et le reste des autres secteurs: n'en faudrait-il pas plus de la part des banques? Ou plus de la part des secteurs non bancaires?

Là encore, ce n'est pas la quantité, mais la qualité des communications qui compte. On peut considérer que le taux de transmission des communications aux autorités de poursuite pénale est un bon indicateur de la qualité de ces communications. Dans le secteur bancaire, ce taux était en 2005 de 91%, contre 54% dans le secteur non bancaire. Ce dernier chiffre est largement conditionné par la proportion élevée de communications dans le domaine du «Money Transmitting» (trafic des paiements), c'est-à-dire par des communications provenant d'un secteur effectuant, de par sa nature juridique, des ordres liés, ce qui ne permet guère d'en apprendre beaucoup sur le client et ses relations commerciales et influe donc sur la qualité des communications.

Interview: Pius Schärli

Pour préserver durablement la valeur d'un bien immobilier, des rénovations relativement importantes doivent être entreprises à intervalles réguliers.

La rénovation comme un ordre permanent

Le rêve d'une nouvelle cuisine, d'un nouvel aménagement intérieur, voire d'un nouveau jardin d'hiver est certes séduisant. Néanmoins, pour qu'il ne tourne pas au cauchemar, une préparation et une planification minutieuses s'imposent. Et pour les projets de grande envergure, vous gagnerez à faire appel à un spécialiste.

Même si les raisons des rénovations ou autres transformations sont multiples, elles nécessitent toutes une préparation sérieuse et une planification prudente. «Panorama» s'est entretenu avec trois familles de leur projet de rénovation ou de transformation (lire aussi l'interview). Indépendamment les unes des autres, elles ont confirmé cette affirmation. La situation de départ du projet de rénovation ou de transformation divergeait parfois fortement entre les familles interrogées. Rien d'étonnant donc à ce qu'elles citent des raisons variables au lancement d'un tel projet.

Il était question du plaisir à profiter d'une jolie habitation, du désir de changement ou de modernisation, d'avantages fiscaux, d'une réelle nécessité de rénovation, du remplacement d'objets de décoration vieillis ou encore de l'adaptation de l'aménagement intérieur aux goûts personnels. Ces raisons montrent déjà que les situations données au départ étaient différentes et que les projets devaient réaliser des objectifs distincts.

D'un côté, le projet concernait la transformation d'une maison familiale existante afin d'en préserver la valeur, d'augmenter la qualité de l'habitat ou «d'avoir à nouveau la paix pour 10 à 20 ans». De l'autre côté, il s'agissait de rénover des appartements en propriété, anciens et donc défraîchis, avant d'y emménager, de les rendre conformes aux normes actuelles et de les adapter aux besoins et aux desiderata.

Préserver la valeur

La réalisation régulière de travaux d'entretien et de rénovation constitue la base d'une préservation durable de la valeur d'un bien immobilier. Ce ne sont pas toujours nécessairement des projets de rénovation vastes et coûteux. Si vous veillez à réparer régulièrement les petits défauts, effectuer les travaux d'entretien nécessaires ou remplacer certains appareils et objets d'aménagement, vous contribuez déjà grandement à la préservation de la valeur immobilière. Toutefois, ces travaux ne suffisent pas à garantir le même effet à long terme.

Pour cela, vous devez planifier à intervalles définis des rénovations relativement importantes, parce que les différentes matières premières et autres matériaux de construction d'un bâtiment ont des durées de vie différentes. Ainsi par exemple, les éléments d'un gros-œuvre réalisé de manière irréprochable ont une longévité pouvant atteindre cent ans. Parmi les composants d'une construction à remplacer ou réparer plus tôt (environ tous les 25 ans), citons notamment les ensembles de cuisine, les installations et appareils sanitaires, l'enveloppe du bâtiment (isolation, peinture, etc.) ou encore la toiture en tuiles (réfection, isolation, etc.).

Une fois que vous avez pris conscience de tous ces travaux, la planification et la préparation des différents projets à long terme coulent de source. Par ailleurs, la préservation de la valeur ne concerne pas seulement l'âge et la qualité de l'équipement d'un bâtiment, mais aussi le plan de

CONSEIL

Outre l'hypothèque, il existe encore un autre aspect financier essentiel à prendre en compte lors de rénovations et de transformations relativement importantes: la couverture d'assurance existante. Durant la phase des travaux, vous devez avant tout penser à une assurance construction. Selon l'ampleur des rénovations ou transformations prévues, il est aussi très fortement recommandé de conclure une assurance tous risques chantier ainsi qu'une assurance en responsabilité civile du maître d'ouvrage. Celles-ci couvrent non seulement les accidents de chantier, les vols et les actes de vandalisme pour votre propre bâtiment, mais aussi les dégâts causés aux bâtiments voisins durant les transformations et à cause de celles-ci.

Et enfin, suivez ces quelques conseils:

> accordez-vous suffisamment de temps pour préparer et planifier votre projet, afin de pouvoir vous faire une idée précise de vos objectifs et de vos idées;

> montrez-vous généreux dans le calcul du temps nécessaire aux transformations à proprement parler et prévoyez également des réserves (d'argent et de temps);

> faites appel à une ou plusieurs personnes de confiance, par exemple à un architecte chargé de l'ensemble de la planification ou à des artisans expérimentés et habiles qui vous proposeront des idées bien pratiques.

Une bonne assurance construction et vous vivrez en toute quiétude.

Construire ou rénover un logement est toujours source de bonheur. Mais mieux vaut être prudent. Assurez-vous à temps contre les risques inhérents à votre nouvelle habitation. Avec une assurance construction et bâtiment de Raiffeisen. Convenez dès maintenant d'un rendez-vous avec votre Banque Raiffeisen.

www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

base de votre maison ou appartement. En effet, les besoins en termes de fonctionnalité de l'habitat changent eux aussi avec le temps.

Confiance dans la relation bancaire

Le plus souvent, les moyens financiers nécessaires aux transformations ou rénovations ne sont pas immédiatement disponibles. C'est pourquoi le recours à votre banque habituelle est bien souvent nécessaire. Mais celle-ci peut aussi vous prodiguer d'autres conseils précieux concernant votre projet.

Vous pouvez vous procurer les fonds nécessaires au financement de transformations ou de rénovations de différentes manières. Vous pouvez par exemple en payer une partie grâce à une fortune déjà épargnée du pilier 3a (plan de prévoyance 3). Dans ce cas, vous devez cependant tenir compte des conséquences fiscales liées à la perception de ces montants. Si vous pouvez payer les transformations ou rénovations en une seule facture ou juste par quelques paiements partiels, vous pouvez également envisager d'augmenter le montant d'une hypothèque existante. Par rapport à un crédit à la construction, cette variante offre l'avantage que vous pouvez choisir d'emblée un financement hypothécaire avantageux.

Quant aux projets de transformation ou de rénovation de grande envergure (à partir de CHF 100 000.– environ), réalisez-les de préférence par le biais d'un crédit à la rénovation versé sur un compte de construction. Ce système vous offre un meilleur contrôle des différents paiements aux entreprises et corps de métier impliqués dans les travaux. Après l'achèvement des travaux, ce crédit sera lui aussi transféré sur une hypothèque existante ou nouvelle.

Pour le financement de travaux de transformation ou de rénovation, vous pouvez choisir parmi les mêmes modèles hypothécaires que lors d'une nouvelle acquisition ou d'une construction. Ceux-ci seront plus ou moins intéressants pour vous, selon le niveau des taux d'intérêt et votre situation personnelle en tant que débiteur hypothécaire. Votre conseiller clientèle auprès de votre Banque Raiffeisen vous détaillera volontiers ces solutions. Par ailleurs, vous pouvez aussi élaborer, lors d'un entretien commun, un mélange des différents modèles qui soit parfaitement adapté à vos besoins et desiderata individuels.

Peinture, parquet, stores sont autant d'éléments à rénover après 10 ou 15 ans.

■ **ALEXANDER OCKER**

Entretien avec Kathrin Stebler de Winterthour

«Panorama»: Y a-t-il eu un moment décisif qui vous a incité à entreprendre des travaux de rénovation?

Kathrin Stebler: Nous avons acheté un logement en propriété relativement ancien en sachant pertinemment que nous devions le rénover et l'adapter à nos desiderata avant d'y emménager. Ainsi par exemple, l'aménagement (cuisine, salle de bain, planchers, murs, etc.) vieillot ne nous plaisait guère.

Quels objectifs vouliez-vous atteindre avec cette rénovation?

L'objectif de cette rénovation était avant tout d'adapter l'ensemble à nos besoins et desiderata personnels. En même temps, nous pouvions rénover l'appartement et le rendre conforme à des critères d'habitation modernes.

Comment avez-vous abordé concrètement la rénovation?

Avant d'acheter l'appartement en propriété, nous avons fait appel à un architecte pour clarifier ensemble les possibilités de mise en œuvre et les coûts de nos idées et projets. Ensuite, nous avons pu réaliser toute la rénovation avec ce même architecte.

Quelle était la mission précise de l'architecte?

Il était chargé de la planification des travaux, de l'établissement du budget et en partie aussi de la sélection des corps de métier (malgré tout, nous nous réservions la décision ultime de choisir ou non un artisan proposé). Par ailleurs, il a encadré l'ensemble des travaux de transformation et, en bout de course, il a procédé avec nous au contrôle et à la réception des travaux achevés.

Quels conseils donneriez-vous à des gens qui envisagent eux aussi de transformer leur habitation?

De par notre expérience avec le projet de rénovation, nous pourrions donner les conseils suivants:

> cernez au mieux vos besoins et desiderata et planifiez minutieusement vos travaux;
> accordez-vous suffisamment de temps pour choisir les matériaux et réaliser les travaux de transformation à proprement parler;
> pensez aussi à une réserve en cas de coûts supplémentaires et de retards dans les travaux;
> faites appel à une personne de confiance pour la planification et la direction des travaux, par exemple un architecte;
> n'escomptez pas une exécution parfaite de l'ensemble, apprenez à vivre avec les retouches et autres petits défauts esthétiques.

Dans quelle mesure êtes-vous satisfaits du résultat? Avez-vous atteint les objectifs que vous vous étiez fixés au départ?

Oui, nous sommes satisfaits du résultat de la rénovation. Grâce à l'intervention de notre architecte, la date d'achèvement et le cadre budgétaire ont pu être respectés.

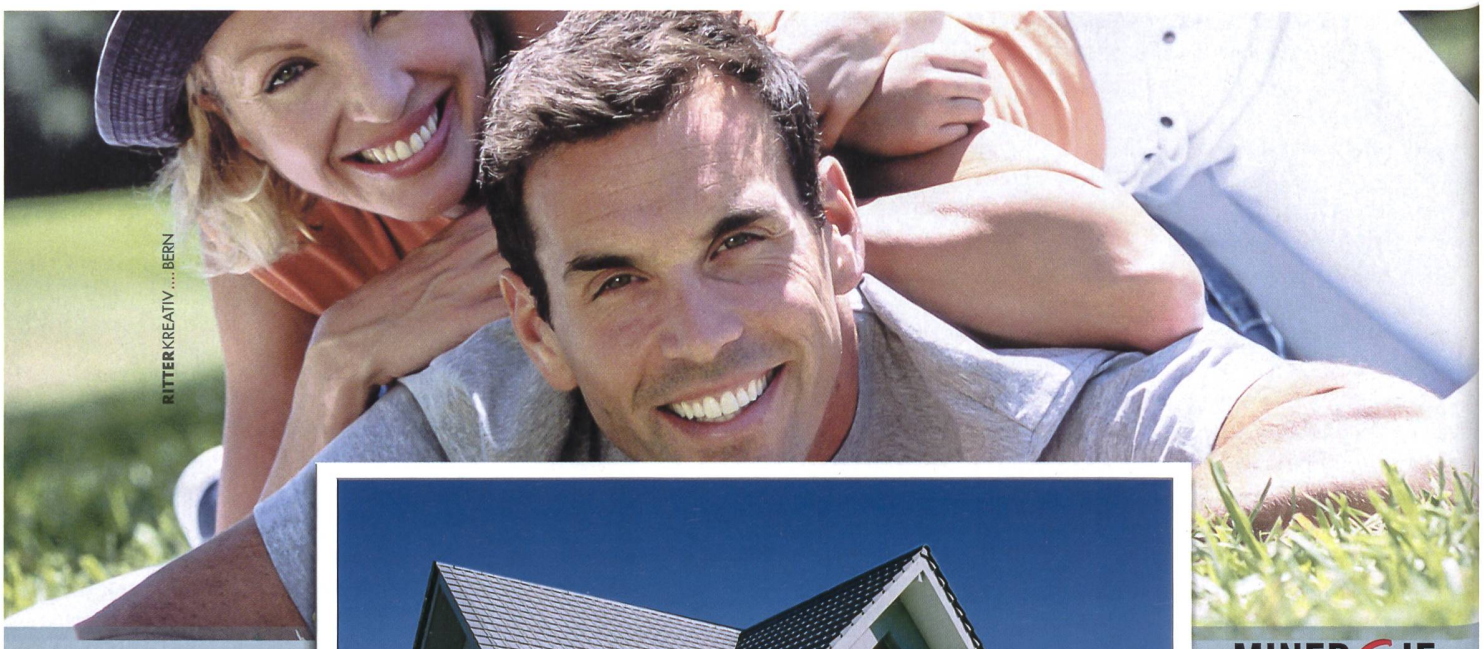
Dans quels domaines et de qui auriez-vous aimé davantage de soutien?

Nous sommes tout simplement allés chercher du soutien lorsque nous en ressentions le besoin. Lors de la réception des travaux, nous aurions aimé avoir davantage de temps pour pouvoir dénicher aussi la plupart des défauts esthétiques.

Avez-vous d'autres projets de transformations?

Pour le moment, nous n'en avons pas. Dans dix à quinze ans, nous modifierons peut-être le plan de base de l'appartement en perçant un mur entre deux pièces.

Interview: Alexander Ocker



Espace pour des émotions!

MINERGIE
PARTENAIRE DE MINERGIE

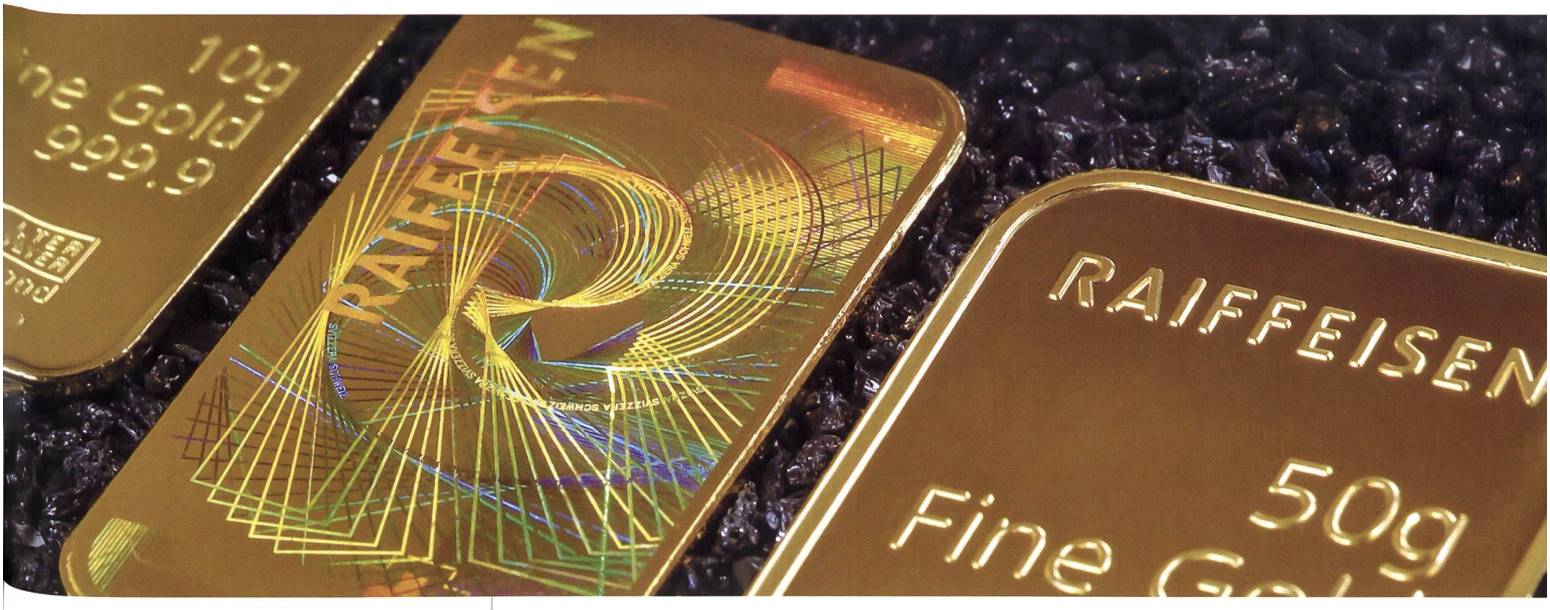
VOTRE MAISON BAUTEC VOUS APPORTE LA CERTITUDE D'AVOIR PRIS LA BONNE DÉCISION! VOS DÉSIRS PERSONNELS ONT ÉTÉ PRIS EN COMPTE JUSQUE DANS LES MOINDRES DÉTAILS ET VOUS DÉCOUVREZ UNE NOUVELLE DIMENSION DU PLAISIR D'ÊTRE CHEZ SOI. VOTRE MAISON DE RÊVE BAUTEC, CLÉS EN MAIN – ET À PRIX FIXE!

POUR EN SAVOIR PLUS: WWW.BAUTEC.CH OU COMMANDEZ TOUT SIMPLEMENT LA DOCUMENTATION GÉNÉRALE SUR NOTRE ASSORTIMENT ATTRAYANT.

BAUTEC
la maison du bonheur

Busswil/Lyss • Aarau • Nyon • Schwyz • Winterthur

BAUTEC SA, Riedliweg 17, CH-3292 Busswil, Tél. 032 387 44 00, Fax 032 387 44 90, doc@bautec.ch, www.bautec.ch



L'or est un cadeau de Noël idéal.

L'éternel éclat de l'or

Les Rois mages connaissaient déjà la valeur de l'or et la fascination qu'il exerce. Plus de 2000 ans après, le précieux métal jaune n'a rien perdu de son pouvoir mystique. Un conseil: à Noël, offrez de l'or!

L'or accompagne l'homme depuis des millénaires. C'est l'un des premiers métaux à avoir été travaillés, à l'origine surtout pour fabriquer des objets rituels. Le précieux métal jaune ne joue pas un rôle essentiel seulement comme bijou, ornement, prothèse dentaire ou dans l'industrie électronique, mais aussi et surtout en tant que facteur économique. L'or a ainsi été utilisé comme monnaie et moyen de paiement légal, par exemple au Moyen Âge ou comme mark-or sous l'Empire allemand (1871–1918). L'or remplissait aussi la fonction de monnaie de réserve, raison pour laquelle sa possession a parfois été interdite aux Etats-Unis.

Bien que de nombreuses banques centrales du monde entier gardent des réserves d'or, celui-ci a perdu son statut de monnaie de réserve, car les monnaies fonctionnent aussi sans garantie-or. Mais l'or, comme bijou, continue à fasciner, et il reste intéressant comme placement à long terme. Lorsque l'inflation est élevée, lorsque l'endettement des Etats atteint des niveaux record et que les prix de l'énergie explosent, l'or constitue un refuge sûr. C'est pourquoi les gardiens de la monnaie ne sont pas les seuls à suivre de près l'évolution du cours de l'or, à la Bourse aussi on y prête une grande attention. Il ne s'est en tout cas pas passé grand-chose au cours des 20 dernières années, et beaucoup de petits et gros investisseurs se sont séparés de leurs valeurs en or.

Même si le prix de l'or est sujet à des fluctuations, sa présence dans un dépôt constitué d'actions et de titres à revenus fixes réduit et diversifie les risques, car le prix de l'or évolue souvent indépendamment et à l'opposé de l'évolution de la valeur des actions. L'or stabilise la fortune, surtout en des temps incertains. Plusieurs possibilités d'investissement existent: or physique (monnaies, barres), certificats or, fonds, actions dans des mines d'or ou compte métaux précieux.

L'or est toujours apprécié comme cadeau, «car sa valeur demeure, c'est un beau souvenir et un placement durable», explique Walter Colombo, responsable du négoce des billets et des métaux précieux chez Raiffeisen Suisse. On peut offrir un bijou ou une médaille en or à un filleul, ou comme cadeau de naissance, de mariage ou d'anniversaire, ou encore comme prix pour un loto, pour honorer des collaborateurs ou à l'occasion d'un jubilé. «Mais on peut aussi faire sertir le lingot d'or Kinebar par un bijoutier et le porter comme pendentif», recommande Walter Colombo. Faut-il investir dans l'or fin, dans les bijoux ou dans les pièces d'or? La valeur de l'or fin est liée au prix de l'or, pour les bijoux c'est la finesse et le travail qui sont décisifs, et pour les pièces de monnaie vient s'y ajouter la valeur de collection.

Qu'il s'agisse de bijoux, de pièces de monnaie, de Kinebars ou de lingots classiques, l'or, de par sa relative rareté, reste toujours un placement intéressant, notamment parce que les ressources ne sont pas inépuisables et que la production ne peut pas augmenter brutalement. ■ **PIUS SCHÄRLI**

Photo: Raiffeisen Suisse

CONSEIL

Depuis début mars, les Banques Raiffeisen proposent des Kinebars d'un poids allant de un (35 francs environ) à 100 grammes. Ces lingots sont dotés d'un kinegram™, la même technologie qui empêche aussi la falsification des billets de banques, des passeports, des visas et des cartes d'identité. A la différence des hologrammes qui comportent des éléments en 3D, les kinégrams offrent selon l'angle de vue une image en mouvement, grâce à une microstructure gravée dans les lingots. Le procédé offre actuellement le plus haut niveau de protection contre la falsification des lingots d'or.

Sécurité par l'hypothèque

Raiffeisen élargit son offre d'assurances pour les propriétaires de logements avec un produit innovant: désormais, il est également possible de s'assurer contre les risques du chômage.

Photo: Raiffeisen

Tout comme vous pouvez protéger votre famille, vous avez maintenant la possibilité de garantir le financement de votre maison.

«Loin du foyer, le danger guette», dit la sagesse populaire, entendant par là que c'est chez soi qu'on se trouve le plus en sécurité: les voyages n'ont en effet pas toujours été une entreprise dénuée de risques. Aujourd'hui, voyager est beaucoup moins périlleux. C'est ailleurs que les dangers nous guettent. Aujourd'hui, le propriétaire d'une maison est tenu de s'interroger: dangers et accidents le menacent-ils aussi près de chez lui? Et qu'arrivera-t-il si...?

Solution à toutes les situations

Avec la nouvelle assurance hypothèque, Raiffeisen offre aux propriétaires une sécurité supplémentaire. Dans le sens d'un développement cohérent des solutions d'assurance autour de l'hypothèque, il est désormais possible de s'assurer contre les risques du chômage. Certes, sur le marché suisse, l'une ou l'autre banque propose déjà aux propriétaires une couverture en cas de chômage. Mais ce n'est qu'auprès de Raiffeisen que le client trouve une solution soigneusement intégrée à la palette de produits déjà existante, et qui autorise donc une couverture individuelle adaptée à chaque client.

Le lecteur bienveillant pourra nous objecter: encore une assurance dont personne n'a besoin? Au contraire: pour développer ce nouveau produit (en collaboration avec Helvetia), Raiffeisen est parti des besoins des clients. La peur du chômage constitue dans notre pays le souci n°1 («Baromètre des préoccupations» de gfs. berne, 2005). Une assurance en ce domaine apparaît particulièrement judicieuse à l'occasion de l'achat d'une maison. L'inquiétude concernant l'emploi n'est pas liée uniquement à la publication des chiffres du chômage: la flexibilité de plus en plus demandée au travail et l'évolution accélérée du monde des affaires constituent de nouveaux défis qui nécessitent de revoir les concepts de couverture.

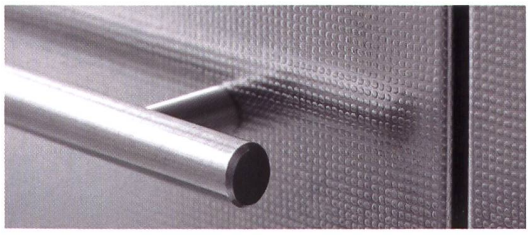
Prévenir les défaillances

Les prestations de l'assurance-chômage de l'Etat ne compensent que 70 à 80% des revenus antérieurs, et ce aussi seulement jusqu'à un revenu maximal assurable de 106 800 francs. Il en résulte une baisse de revenu sensible. Mais les obligations financières, quant à elles, restent les mêmes: les cotisations d'assurance maladie, les impôts ou les taux d'intérêt des prêts hypothécaires doivent être payés, ce qui peut parfois entraîner des situations difficiles. Ce sont surtout les jeunes propriétaires ayant une famille à charge qui souhaitent garantir leur sécurité en toute circonstance durant les premières années suivant l'achat du domicile, quand la charge financière est particulièrement importante. Grâce à l'assurance hypothèque, ils peuvent se prémunir contre les risques de chômage et les conséquences financières d'un décès. Il est en outre possible de décider d'une rente en cas d'incapacité de travail. Ainsi, la famille est prémunie contre toute éventualité et peut profiter tranquillement de sa maison.

■ VINZENZ MURARO

INFO

La nouvelle couverture n'est pas chère: pour des mensualités de prêt hypothécaire de 1300 francs, par exemple, l'assurance-chômage ne coûte que 33 francs par mois. Votre conseiller Raiffeisen répondra volontiers à vos questions.



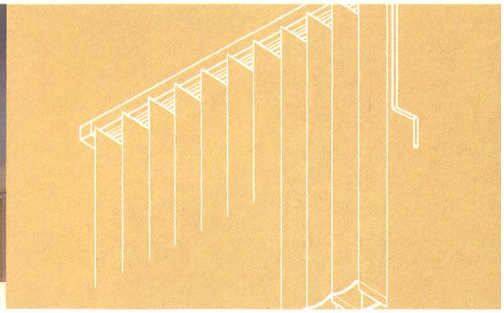
Il y a des cuisines et il y a la cuisine Forster en acier, c'est aussi facile à retenir que ça.

Centres de cuisines Forster: Arbon, Bâle, Berne, Coire, Locarno, Lucerne, Winterthour, Zurich, I-Burgstall
Représentations régionales Forster: Rinderknecht AG, Baar / Rinderknecht AG, Stans / Schuler Innenausbau AG, Unterägeri / Walter Bochsler AG, Urdorf / Imwinkelried Schreinerei, Fiesch / Amann Cuisines, Carouge / JJH-Cuisines Diffusion SA, Prilly / Salathé Cucine SA, Lugano

forster
La cuisine en acier

AFG
Arbonia-Forster-Holding AG

Autres infos cuisines Forster: 0800 447 414, forster-cuisines@afg.ch, www.forster-cuisines.ch



Les **rideaux à bandes verticales** Silent Gliss séduisent par leur haute fonctionnalité et leurs lignes claires. Ils peuvent pivoter en n'importe quelle position, de la vue entièrement dégagée à la protection complète contre les regards ou la lumière directe – au gré des besoins.

- ☐ J'aimerais recevoir les brochures illustrées «The Home Collection» et «excellence»
- ☐ Contactez-moi pour fixer un rendez-vous au showroom
- ☐ Je souhaite rencontrer votre conseiller technique pour un entretien sans engagement

Nom/prénom

Rue/n°

NPA/localité

Téléphone PA 7/06 S-W

Vous pouvez nous renvoyer le coupon par courrier ou par fax à Silent Gliss AG, Südstrasse 1, 3250 Lyss
Fax 032 387 11 40, Tél. 032 387 11 11
www.silentgliss.ch, info@silentgliss.ch

SilentGliss®

www.atupri.ch Loyauté. Attachement. Sens du service.

Nous vous facilitons la vie

Caisse-maladie atupri

Tout devient plus petit. Même votre facture de portable.

Désormais, vous pouvez téléphoner gratuitement sur les réseaux mobiles au sein de l'entreprise. Sans limitation de temps, ni coûts supplémentaires. Avec les nouveaux tarifs NATEL® business de Swisscom Mobile. Pour en savoir plus, rendez-vous dans votre Swisscom Shop, dans les magasins spécialisés ou contactez notre Hotline PME gratuite au 0800 88 99 11. **www.swisscom-mobile.ch/pme**

swisscom mobile

Tout simplement proches.

Un conseil en placement méthodique

Les placements d'argent sont une affaire très personnelle et, en outre, de plus en plus complexe. Aussi les Banques Raiffeisen prennent-elles tout le temps de vous conseiller individuellement. Avec pour devise «Bienvenue dans votre banque de placement!», elles se sont font fort de recevoir leurs clients dans les locaux de la banque.

Photos: Ldd

Chaque nouvelle étape de la vie, chaque changement de situation apporte ses exigences propres en matière de placements d'argent. Les possibilités et les priorités changent aussi en fonction de la fortune. Les experts en placement des Banques Raiffeisen trouvent avec leurs clients la stratégie et les produits de placement les mieux adaptés, et qui non seulement procureront à l'investisseur un sentiment de satisfaction, mais lui apporteront également le succès escompté.

Pour commencer, les souhaits, les objectifs et les exigences du client sont passés en revue, afin que le conseil puisse s'adapter très exactement à ses besoins. Les réponses à quelques questions fondamentales serviront de point de départ: ma situation financière correspond-elle bien à mes objectifs et à mes souhaits? Quelle part de ma fortune puis-je et suis-je prêt à investir, et pour quelle durée? Ma fortune est-elle bien placée? Dois-je faire analyser à fond ma situation financière actuelle? Quelle flexibilité voudrais-je conserver avec ma fortune? Dans quelle mesure un placement restreindrait-il mes liquidités?

Sur cette base, les experts en placement élaborent des propositions de solution: ils analysent la situation actuelle du client ainsi que ses souhaits pour l'avenir. Puis, avec le client, ils décident du placement qui lui convient.

Depuis quelques années, Raiffeisen travaille pour les opérations de placement avec la Banque Vontobel, une banque privée et d'investissement réputée qui gère des capitaux de clients pour un montant total de près de 60 milliards de francs suisses. Les clients de Raiffeisen profitent ainsi de produits de première qualité et d'une analyse financière internationale (Research), qui observe et évalue l'évolution des marchés et des instruments de placement.

Voulez-vous, vous aussi, tirer meilleur profit de votre fortune? Prenez contact avec votre Banque Raiffeisen et convenez d'un rendez-vous pour un conseil en placement. Votre banque de placement vous souhaite dès aujourd'hui la bienvenue!

■ **MARCEL SCHUMACHER**

Concours d'automne Raiffeisen

Pendant le concours d'automne qui se déroulera du 30 octobre au 21 novembre 2006, les Banques Raiffeisen mettront en jeu 10 000 francs suisses. Les participants se verront également remettre immédiatement de nombreux lots. Pour jouer, il suffit de comparer le cercle de couleur portant l'inscription «Bienvenue dans votre banque de placement» qui se trouve sur le bon de participation avec le poster gagnant. Celui-ci est affiché dans toutes les Banques Raiffeisen. La cliente ou le client savent tout de suite s'ils ont gagné 5, 10 ou 20 francs payables en espèces. Raiffeisen attend pour toute la Suisse environ 100 000 participants, soit 20 000 de plus que l'année passée.

Chez Raiffeisen, il n'y a pas de perdant, chaque participant reçoit un prix: même ceux qui n'auront pas de prix en espèces se verront remettre un cadeau surprise. Tous les bons de participation remis participeront au tirage au sort final pour le grand prix d'une valeur de 10 000 francs.

Les prospectus pour le concours ont été distribués à de nombreux domiciles. On peut également se les procurer auprès des Banques Raiffeisen. Les personnes intéressées peuvent aussi participer au tirage au sort du grand prix par Internet sous www.raiffeisen.ch.

CARE SHOP

TOP QUALITY
TOP PRICES

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Offres spéciales pour les lectrices et les lecteurs du magazine «PANORAMA»

Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO

au lieu de 1198.– 498.– 698.– au lieu de 1498.– (en cuir)

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forma anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier les postes de travail à l'écran. Dimensions: 45-56 cm H x 52.5 L x 48.5 P cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

Couleurs de tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. Couleur cuir: noir*

1 2 3 4 5 6 7

Hometrainer CARDIO PRO

au lieu de 698.– 398.–

Système de freinage magnétique silencieux et sans entretien conçu pour s'entraîner en contrôlant sa fréquence cardiaque, idéal pour éliminer les graisses et améliorer condition et fitness ; ajustage manuel de la résistance de pédalage de 1 à 10 ; pulsomètre par capteurs intégrés au guidon plus **mesure indépendante de la fréquence cardiaque de la précision d'un électro-cardiogramme au moyen d'une ceinture pectorale** jointe ; ordinateur équipé d'un écran tactile et d'un écran LCD grande vision (fréquence cardiaque, FC en phase de récupération, temps, vitesse, distance, calories, etc.) ; selle en gel réglable à l'horizontale, à la verticale et inclinable ; masse du volant de **8 kg permettant un pas-de-géant** sans vibrations même en cas de contrainte importante ; guidon de triathlète réglable ; pédales extra larges ; roulettes de transport intégrées ; cadre de grande stabilité et de qualité comparable aux studios de fitness ; charge admissible : 150 kg ; notice d'utilisation en all., fr., it. Garantie de 2 ans.*

Cardiofréquencemètre OMNI STEEL

au lieu de 169.– 129.–

Pulsomètre avec émetteur aussi précis qu'un ECG, ceinture thoracique, support potence. **Modèle haut de gamme doté de 21 fonctions:** pouls, heure, date, réveil, chronomètre, fréquence cardiaque, compteur de calories dépensées/graisses brûlées, temps de récupération, alarme sonore et visuelle en cas d'écart des valeurs seuils, éclairage, plaque dorsale antibactérienne avec 6 canaux de transpiration etc. Piles faciles à changer. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl.Garantie de 2 ans.

Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de 169.– 98.–

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrip Eva-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. **Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés** avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. Couleur: bleu/vert/argent/noir*

Veste fonctionnelle/d'extérieur PLATINUM 5 EN 1

au lieu de 598.– 198.–

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes, répondant aux exigences les plus élevées **comprenant 2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire (isolation moyenne élevée: 250/450g/m²)** et offrant toute une panoplie de qualités techniques fabriquée en HIMATEX deux couches, une fibre respirante, imperméable à 100% au vent et à l'humidité, surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion ; renfort des coudes et des épaules ; imperméabilité : 12'000 mm, micro-aération : 5'000 mvt (g/m2/24h) ; 1 poche intérieure de poitrine avec zip, 4 poches extérieures avec zip, 4 poches en tissu polaire ; Cool System : aération par ouvertures avec zip ou bandes velcro sous les aisselles ; capuche réglable et amovible enroulable dans le col ; manchettes réglables par bandes velcro ; coutures imperméables thermosoudées ; cordons d'ourlet du bas et de taille élastiques ; fabriqué au Népal par HIMALAYA OUTDOOR®

10 coloris : 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. marine, 7. vert, 8. vert olive, 9. gris, 10. noir

Tailles : XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Pantalon fonctionnel/d'extérieur FLEX 2 EN 1

au lieu de 249.– 129.–

Pantalon fonctionnel léger fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante 100% imperméable au vent et à l'humidité, surface couche supérieure en ripstop anti-déchirure et anti-abrasion, renforts aux genoux et au fessier, imperméabilité : 12'000 mm, micro-aération : 5'000 mvt (g/m2/24h), zip latéral sur toute la longueur de jambe, bas de jambe réglable avec bande velcro. 4 poches zippées. Protection des bords. Assorti à la veste PLATINUM 5 en 1. Fabriqué au Népal par HIMALAYA OUTDOOR®

Couleur : noir, Tailles : XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL*

Chaussures de trekking/ d'extérieur HI-TEC

au lieu de 149.– 98.–

Chaussures aventure d'extérieur légères pour la randonnée, le trekking et les loisirs offrant un bon maintien grâce à leur tige haute. Cuir supérieur raffiné et imperméable en nubuk, avec ne semelle respirante en nylonmesh. La chaussure se ferme rapidement et a été spécialement conçue pour envelopper et maintenir le pied de façon orthopédique. Semelle intérieure amovible et changeable de forme anatomique. Semelle intermédiaire EVA avec de formidables propriétés d'amortissement, même en terrain accidenté, pour une démarche légère et souple. Semelle en carbone caoutchouc ultra-antidérapante profilée.

Tailles: 41½, 43, 43½, 44, 44½, 45, 46, 47

Sac à dos multifonctions X-TRAIL HYDROLITE 27+5

au lieu de 298.– 149.–

Sac à dos multifonctions aux multiples équipements et **comprenant un système de désaltération à isolation totale (3 litres)** ; aération dorsale tri-directionnelle AirPortTM efficace, rembourrage du dos et de la ceinture de taille ErgoFoamTM ; compartiment principal avec zip et poche de rangement, ceinture de taille et sangle de poitrine, bretelles ergonomiques avec système SuspensionStrap, poche frontale avec filet et sangles, 2 poches latérales à sangles élastiques, système de fixation des bâtons de randonnée ; diverses sangles de compression et de fixation et sangles en caoutchouc pour sac de couchage, casque, etc. ; bandes réfléchissantes 3M, protection anti-pluie, poche pour téléphone mobile, support CD/MP3, organizer, sac de laptop, porte-monnaie, etc. Idéal pour les activités de plein air (randonnée, trekking, ski, cycle, escalade) et les loisirs. Matériel: ripstop Diamond/Dobby robuste. Volume : 27+5 Litres.

Couleurs : 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. bleu glace, 5. vert, 6. noir*

1 2 3 4 5 6

Article / dimension / couleur	Quantité	Prix

Adresse Panorama 11/06

Nom et prénom

Rue

NPA/localité

Téléphone

Date/signature

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Flughafenstrasse 235, Case postale, 4025 Bâle.

Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve de changements de modèles et de prix. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Livrable dès milieu/fine novembre

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- **4052 Bâle, Lautengartenstr. 23, tél. 061 227 92 75**
  Lundi-jeudi 9.00 - 17.00 • vendredi 9.00 - 16.00 • samedi fermé
- **3380 Wangen a.A., Vorstadt 4, tél. 032 621 92 91**
  Lundi-vendredi 14.00 - 18.00 • samedi 10.00 - 16.00

P

IMMEUBLE RÉSIDENTIEL

l'Ardève

OVRONNAZ

A vendre

à proximité du Centre Thermalp d'Ovronnaz

Duplex - 3½ - 2½ - studios

Renseignements – Promotion – Vente

J.-D. Descartes

Tél. 027 743 43 43 – 079 220 29 45

POLITIQUE DE PLACEMENT

Les actions surclassent les obligations

Les marchés des titres ont profité de la détente sur le front des taux d'intérêts et atteint en partie de nouveaux niveaux historiques. Malgré cela, la cotation des bourses, mesurée par exemple au rapport cours-bénéfice, est nettement plus intéressante que du temps des anciens records. Cela est dû au fait que depuis lors, les bénéfices des entreprises ont enregistré une très forte hausse. En Suisse, où l'indice blue chip SMI vient lui aussi de dépasser son ancienne valeur maximale, la cotation semble ajustée à la forte situation conjoncturelle. Ce sont les bourses de l'espace européen et du Japon qui sont cotées favorablement dans le comparatif à la fois international et historique.

Comme la conjoncture mondiale est toujours séduisante, les perspectives de bénéfices des entreprises restent bonnes, même si les analystes prévoient pour 2007 un ralentissement de la dynamique, parallèlement au refroidissement attendu au niveau de la conjoncture mondiale. D'une manière générale, les perspectives de revenus sur les marchés des titres continuent donc de séduire, d'autant plus qu'aucune influence négative n'est à craindre de la part des taux des marchés des capitaux. Comparés aux faibles rendements des obligations, les marchés des titres sont donc plus attractifs. Par conséquent, en termes de politique de placement, il convient de donner encore et toujours la préférence aux actions, parce que les perspectives de rendement y sont sensiblement plus intéressantes qu'avec les obligations.

GRAPHIQUE DU MOIS

Succès des placements avec la bonne stratégie.

Prise de risque	Objectif de placement	Max. en actions	Durée (ans)
Très modeste	Sécurité	0%	3–5
Modeste	Revenue	30%	4–6
Moyenne	Equilibre	50%	5–7
Grande	Croissance	80%	6–8
Très grande	Actions	100%	7–9

Raiffeisen distingue cinq stratégies de placement.

BOÎTE AUX LETTRES

Tout le monde parle des produits structurés. De quoi s'agit-il exactement?

Les produits structurés réunissent au moins deux produits financiers. Un produit traditionnel, comme une action ou obligation, et au moins un produit dérivé, donc un outil financier comportant un très gros risque. L'ensemble est proposé en un seul lot, alors qu'il se compose en fait de deux éléments. C'est pourquoi il peut être parfaitement ajusté aux risques que l'investisseur peut et veut prendre, selon que l'accent est mis sur l'élément à faible risque ou sur celui à gros risque. Comme produit structuré simple très connu, citons notamment le certificat indiciel. Avant de choisir des produits structurés plus complexes, il convient de consulter un spécialiste.

NOTRE CONSEIL

La diversification diminue les risques

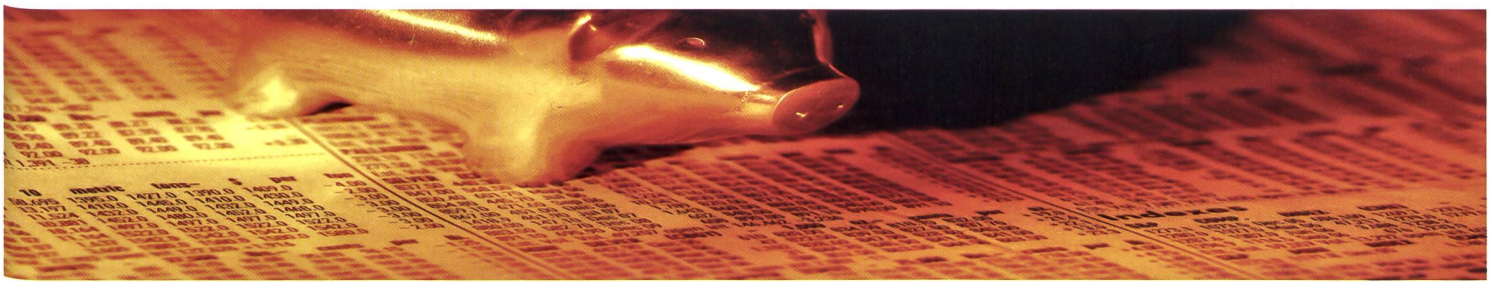
La diversification est un moyen de s'assurer davantage de sécurité, en évitant les risques cumulés. Un tel risque survient lorsqu'un seul événement peut avoir une incidence négative sur de nombreuses parties d'une fortune.

Prenons l'exemple des époux Candeur. Il y a quelques années, Monsieur et Madame Candeur travaillaient pour la même société; par ailleurs, les époux avaient acheté des actions de cette entreprise pour leur prévoyance vieillesse. Mais voilà que cette entreprise connaît de graves difficultés: Monsieur et Madame Candeur perdent leur emploi, leur fortune et sans doute leur candeur. S'ils avaient mieux réparti leurs risques, ils n'auraient pas tout perdu d'un coup.

Evitez autant que possible les risques cumulés. Répartissez plutôt votre fortune sur plusieurs outils de placement, marchés et devises. Il est important que les différents placements aient vraiment le moins d'interdépendances possible. Exemple: si vous détenez une partie de votre fortune sous forme d'or et que parallèlement, vous investissez le reste en actions d'une mine d'or, vous prenez un gros risque cumulé.

Vous devriez donc répartir votre fortune entre actions, obligations, biens immobiliers, matières premières, métaux précieux et espèces. De plus, les différents placements ne peuvent pas toujours prendre tous ensemble la même direction. Et même au sein d'une catégorie de placement, le risque devrait être réparti. Ainsi par exemple, il existe des actions dont le cours chute fortement avec la hausse du prix du pétrole. Pour diminuer ce risque, vous devriez prendre aussi dans votre portefeuille quelques actions dont le cours grimpe avec la hausse des prix du pétrole. Si vous diversifiez ainsi l'ensemble de votre fortune, vous n'avez pas à craindre une perte comme celle subie par les époux Candeur.

Patrick Herger



DIVERSIFICATION ET CHOIX DES PLACEMENTS RÉDUISENT LE RISQUE

Investir sans gros revers

Avec deux nouveaux fonds Multi Asset Class, Raiffeisen élargit son éventail de produits de placement offrant un rapport risque-bénéfice très avantageux.

La bourse suisse et quelques autres marchés de titres ont atteint de nouveaux niveaux records. Ainsi, ils ont plus que résorbé les pertes subies dans les années 2000 à 2003. C'est donc la fin d'une période de plus de cinq ans durant laquelle les investisseurs ont dû encaisser, sur les actions souscrites, des pertes par rapport aux valeurs maximales.

Chat échaudé...

Beaucoup d'investisseurs ne souhaitent pas revivre pareille expérience. Soucieux de mieux se protéger des pertes, ces investisseurs se mettent à la recherche de produits à moindre risque. Raiffeisen a répondu à cette attente en élaborant les produits structurés à capital garanti, comme les titres Raiffeisen porteurs d'intérêts ou le fonds à capital garanti Raiffeisen Capital Protection Maturity 2013, qui ont connu un grand succès.

Une seconde méthode pour limiter les risques de pertes consiste à intégrer aussi des placements alternatifs au portefeuille, à côté des actions et obligations. C'est cette voie que propose le Raiffeisen Fund of Multi Asset Class, lancé il y a environ un an. Il a suscité lui aussi un grand intérêt auprès des clients Raiffeisen et n'a pas manqué de faire ses preuves depuis lors.

Sur le marché des placements, Raiffeisen souhaite avant tout être un bon conseiller pour le client. Conséquence: la banque établit avec chaque client un profil d'investisseur. Ce profil est d'une importance capitale, puisqu'il cerne l'objectif de placement, c'est-à-dire le risque que le client veut et peut prendre avec ses placements. Le Raiffeisen Fund of Funds Multi Asset Class s'adresse en priorité aux investisseurs dont l'objectif de placement est le revenu. Afin d'offrir aussi aux clients dont les objectifs de placement sont l'équilibre et la croissance une alternative aux fonds stratégiques Global Invest 45 et 75, nous lançons maintenant le Raiffeisen Multi Asset Class Moderate et le Raiffeisen Multi Asset Class Dynamic.

Eviter de se brûler

Pour diminuer l'ampleur des pertes, les nouveaux fonds Raiffeisen, d'une part, investissent dans des placements alternatifs qui offrent des rendements intéressants et augmentent la diversification. D'autre part, en guise de protection supplémentaire contre les pertes, les deux nouveaux fonds Multi Asset Class peuvent aussi et surtout se passer totalement de placements en actions si des pertes sont à craindre dans ce domaine. Inversement, lorsque la situation est favorable, les actions peuvent être pondérées au maximum permis par l'objectif de placement correspondant. Les décisions mensuelles concernant la politique de placement sont prises par des spécialistes en placement expérimentés et efficaces de la Banque Vontobel, notre partenaire de coopération.

Walter Metzler

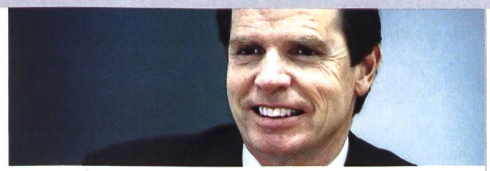
LE MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Histoire de taux d'intérêts

L'économie mondiale affiche encore et toujours une bonne santé, même si, aux Etats-Unis, les signes d'un ralentissement de la croissance s'accumulent. C'est surtout sur le marché des crédits hypothécaires que les conséquences de la hausse des taux d'intérêts se font très nettement sentir.

Pour l'Europe, comme la demande intérieure reste dynamique, le rythme de croissance soutenu continue à se maintenir jusqu'à nouvel ordre.

Le ralentissement de l'expansion aux Etats-Unis va diminuer la pression inflationniste. C'est pourquoi la banque centrale n'augmentera plus ses taux directeurs. Au contraire, elle pourra les baisser dès 2007. En Europe en revanche, les banques centrales doivent rester vigilantes parce que la conjoncture est encore plus forte et que la politique monétaire poursuit son effet stimulant.



Walter Metzler, conseiller financier chez Vontobel Asset Management & Investment Funds.

Sur les marchés des capitaux internationaux, les taux d'intérêts ont déjà dépassé leur point culminant. La correction récente était cependant exagérée et, à court terme, on peut donc s'attendre à nouveau à des taux légèrement supérieurs. Dans le domaine des obligations, les Etats-Unis n'enregistreront pas encore de recul en 2007, parce que le niveau élevé des déficits extérieurs américains nécessite des taux intéressants afin de garantir leur financement par des flux de capitaux. Ce n'est qu'en Suisse que l'on s'attend encore à une légère hausse des taux, parce que la conjoncture y est très forte et que la Banque Nationale Suisse augmente encore un peu plus ses taux d'intérêts que la Banque Centrale Européenne.

Le bain rendu facile

avec les baignoires VitaActiva

VitaActiva

L'élévateur est adaptable sur votre baignoire existante

VitaActiva, le spécialiste pour le plaisir du bain dans l'insouciance

- Excellentes références clients, qualité du service ayant fait ses preuves
- Installation rapide, propre, pratiquement en un jour
- De la demande à la réalisation, tout est entre nos mains
- Une collection riche et variée de baignoires, élévateurs et couleurs
- Sur demande, sur tous les modèles, possibilité d'équipement spécial tel que bain à remous etc.

Pour votre sécurité et indépendance du bain demandez notre brochure en couleurs gratuite!

Oui, envoyez-moi votre brochure gratuitement et sans engagement de ma part:

Nom: _____ Téléphone: _____

Rue: _____

Code Postal: _____ Localité: _____

IMP20050003

VitaActiva AG • Metallstrasse 9 b • 6300 Zug

Téléphone gratuit: 0800 99 45 99 99 (24 h)

Raiffeisen fait face à ses responsabilités

Les Banques Raiffeisen suisses se voient décerner de bonnes notes par la population pour la façon dont elles assument leur responsabilité sociale. 74% des Suisses s'accordent à dire que les Banques Raiffeisen font mieux que la moyenne en ce domaine ou que leur sens des responsabilités les place parmi les meilleures.

La Haute Ecole Spécialisée de Zurich-Winterthour (ZHW) et le Center for Corporate Responsibility and Sustainability de l'Université de Zurich ont mené en 2006, pour la deuxième fois, une enquête représentative sur l'opinion de la population suisse concernant la responsabilité sociale des entreprises ou «Corporate Social Responsibility». Le «Swiss CSR Monitor 2006» fait partie d'un programme international réalisé depuis sept ans dans 20 pays.

Concernant la responsabilité sociale des banques, les Suisses attendent d'elles notamment qu'elles luttent contre le blanchiment d'argent, qu'elles traitent correctement leurs collaborateurs, qu'elles accordent une grande importance à la protection de l'environnement et qu'elles préservent les emplois. L'engagement des Banques Raiffeisen est perçu à cet égard comme supérieur à la moyenne.

Cette évaluation positive par la population suisse est pour Raiffeisen la preuve qu'elle est sur la bonne voie. La proximité avec la clientèle grâce à la densité du réseau d'agences, les relations établies sur le long terme avec les clients et le modèle du sociétariat sont les avantages déterminants qui contribuent à cette évaluation positive. En outre, avec les fonds Futura, Raiffeisen est l'un des principaux prestataires de fonds de placement prenant en compte des critères écologiques, sociaux et éthiques. Les auteurs de l'étude écrivent par ailleurs que les bonnes notes accordées par la population suisse à Raiffeisen montrent que «ses principes concernant la direction d'entreprise sont crédibles et bien accueillis».

Le concept de «Corporate Social Responsibility» sert à décrire un élargissement de la notion de responsabilité sociale des entreprises. Celle-ci doit répondre à des normes écologiques, sociales et éthiques qui vont au-delà des prescriptions législatives. *(Sk)*

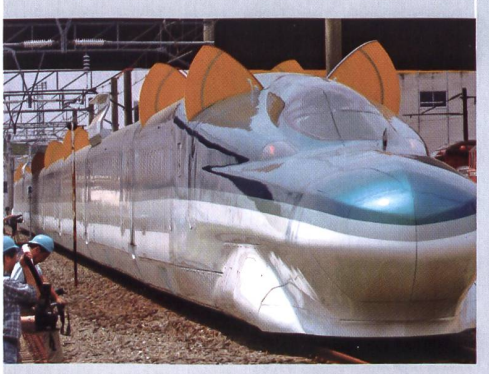
Réussir avec la conscience tranquille

Il y a cinq ans, Raiffeisen lançait conjointement avec Vontobel et l'agence INrate, spécialisée dans la notation du développement durable, les premiers fonds Futura. Ces fonds sélectionnés sont très convaincants, tant pour leurs performances que pour leur promotion du développement durable.

Les investissements fonctionnant suivant des principes écologiques et sociaux, qui étaient il y a quelques années encore l'apanage des cercles alternatifs, ont pris entre-temps une véritable importance. Les investisseurs disposent désormais de multiples possibilités de placer leur argent de telle sorte qu'ils en retirent une valeur ajoutée non seulement financière, mais aussi écologique et sociale.

Rien qu'en Suisse, l'offre en matière de SRI («Socially Responsible Investments») a doublé en quelques années. On distingue fondamentalement les value based SRI (motivés par le développement durable), les value seeking SRI (orientés vers la performance) et les value enhancing SRI (activités d'actionnariat). Les deux premiers concepts ne se rapportent pas aux caractéristiques des différentes actions ou entreprises, mais aux objectifs des investisseurs. Les produits de placement durables sont orientés vers ces objectifs. Au cours du processus de placement d'un produit «value based» (comme les fonds Futura Raiffeisen), on pose par exemple la question suivante: «Combien de CO2 produit une personne qui se rend à Rome?» Pour le processus de placement d'un produit «value seeking», la question sera: «Quel est le constructeur automobile le plus intéressant?» En ce qui concerne l'environnement, c'est quoi qu'il en soit les moyens de transport en commun qui sont les plus intéressants, seule une voiture ne consommant que 3 litres pourrait faire aussi bien.

Avec le processus «value based», on recherche des entreprises dont les produits et services sont utilisés dans des secteurs intéressants. Pour les transports publics, cela peut concerner la construction de véhicules, les infrastructures ou même une entreprise de transports en commun. S'il s'agit d'entreprises, par exemple, l'entreprise East Japan Railway, qui propose avec son offre à grande vitesse une alternative intéressante aux vols domestiques (court-courrier). Dans le domaine de la construction automobile pour le transport individuel, les moteurs hybrides sont certes intéressants, mais la consommation moyenne de la flotte vendue reste, même chez Toyota, largement supérieure au niveau concurrentiel des transports en commun. *(Sk)*



L'East Japan Railway.

Energie éolienne à Collonges (VS).

Photos: Keystone

Cellules solaires à Genève-Cointrin.

Propulsion hybride de la Toyota Prius.

Photo: Toyota

Tessin, terre d'architectes

Même en cette saison de neige et de pluie, vous pourrez trouver du soleil en profitant de l'offre exclusive réservée aux sociétaires Raiffeisen «Tout le Tessin à moitié prix». L'initiative lancée par les Banques Raiffeisen est valable jusqu'en mars 2007. Cela vous dirait-il de partir à la découverte des nombreux aspects architecturaux du canton italophone?

Photos: Tessin Tourisme

«Le Tessin est une terre de contrastes: de l'architecture traditionnelle en granit des vallées et des montagnes, en passant par les églises des vallées tessinoises (tout particulièrement les églises romanes de Giornico et Negrentino dans la Vallée de Blenio) jusqu'aux nombreux immeubles baroques des villes et des bourgs lacustres. Aujourd'hui, le Tessin est connu pour son architecture contemporaine, une véritable école qui a révélé des noms de renommée internationale comme Mario Botta, Aurelio Galfetti, Luigi Snozzi et Livio Vacchini. En 1986, pour encourager la passion des tessinois pour l'architecture, est née à Mendrisio l'Académie du même nom qui forme aujourd'hui les architectes de demain». C'est par ces mots que l'office du tourisme tessinois (www.ticino.ch) ouvre le débat sur l'architecture du Sud des Alpes.

Architecture pour tous les goûts

Le Tessin est riche de joyaux architecturaux: «l'itinéraire royal» comprend le château médiéval Castelgrande de Bellinzone, maintenant patrimoine mondial de l'Unesco, l'Antique Couvent des Augustins à Monte Carasso, le Palais Casorella à Locarno, Casa Bianda à Losone, le Palais Botta à Lugano avec sa forme cylindrique, la station radar sur le Mont Lema, l'église de Sainte Marie des Anges sur le Mont Tamaro et l'église de Mogno dans la Vallemaggia (toutes deux signées Botta). Ce tour en hélicoptère avait été offert au Prince Charles d'Angleterre, à l'occasion de sa visite au Tessin. Quoi qu'il en soit, il n'est pas nécessaire d'avoir du sang bleu dans les veines pour jouir des beautés de l'architecture du Tessin!

Sur le site officiel du tourisme tessinois, vous trouverez de nombreuses suggestions pour partir à la découverte des monuments archéologiques, civils et antiques, religieux et antiques, contemporains, ruraux et restaurés ou transformés. Certains itinéraires sur l'architecture contemporaine vous permettront de connaître en détail le pays tessinois et ses contrastes. Par exemple, l'excursion dans la région de Locarno, qui se termine dans le Val Verzasca auquel s'accroche (et c'est le cas de le dire!) le très beau village de Corippo: un symbole de l'architecture ancienne et spontanée de la campagne dont, grâce à un effort collectif, le Tessin a voulu sauvegarder l'authenticité.

En suivant les itinéraires «Le Tessin en trois/cinq jours», vous pourrez connaître les merveilles architecturales et artistiques de Locarno, de Lugano

Exclusif pour les sociétaires Raiffeisen

MEMBER PLUS

«Tout le Tessin à moitié prix!»

Les sociétaires Raiffeisen obtiennent 50% de rabais sur:

> le voyage au Tessin
> 1 nuitée
> de nombreuses excursions sur l'eau, par monts et par vaux
> les enfants obtiennent presque partout la gratuité en votre compagnie

Pour plus d'informations: www.raiffeisen.ch/ticino

et de Bellinzone, avec des rendez-vous dans les environs de ces trois villes. Nous vous suggérons par exemple la visite du centre de Carona, au-dessus de Lugano avec une excursion jusqu'à l'église de la Madone d'Ongero ou bien à Riva San Vitale – un bourg construit sur les rives du Ceresio – pour visiter le Baptistère du Ve siècle. Morcote vous présente ses églises d'un grand intérêt artistique, culturel et architectural: Santa Maria del Sasso – perchée sur une terrasse panoramique à laquelle on accède en montant 404 marches – le cimetière en terrasses, le monumental escalier et la Tour du Capitaine, un édifice médiéval érigé en 1249.

Les œuvres de Botta

Les architectes tessinois ont su susciter l'intérêt international et obtenir beaucoup de prestige. Un nom illustre parmi tant d'autres est celui de Mario Botta, dont les constructions – édifices, logements et églises – sont devenues une destination pour les nombreux amateurs d'architecture moderne. C'est à lui que nous devons la fameuse église de Mogno en Vallemaggia déjà citée (www.magicwalley.ch), l'église sur le Monte Tamaro (www.montetamaro.ch), le Casino de Campione d'Italia – le plus grand d'Europe –, la station service d'autoroute de Piotta, le Centre National de Sport national de Tenero et le téléphérique de Cardada, pour ne citer que quelques-unes de ses œuvres.

Ce n'est donc pas un hasard si l'Académie d'architecture de la Suisse Italienne (www.arch.unisi.ch), a vu le jour il y a dix ans, une faculté universitaire qui forme les architectes de demain. Un projet ambitieux – en collaboration avec l'Académie – est actuellement en phase de développement et aboutira à la naissance du Musée d'architecture qui, très probablement, deviendra le nouveau symbole du Canton du Tessin.

Infocentre et Musée Max

Parmi les nouveaux travaux d'architecture, nous vous conseillons vivement le chantier du siècle du futur chemin de fer transversal alpin. À Bodio, vous pourrez visiter l'Infocentre – un espace multimédia d'avant-garde – ouvert du mardi au dimanche, de 9 heures à 18 heures avec accès gratuit. Sur présentation de votre carte excursions, en qualité de sociétaire Raiffeisen, vous aurez droit à des réductions pour les visites guidées sur les chantiers du tunnel ferroviaire le plus long du monde avec ses 57 km. À Bodio-Pollegio, la visite de deux heures (il est recommandé de réserver longtemps à l'avance au n° 091 873 05 51) vous sera proposée au prix de 5 francs (au lieu de 10.–). Pour les sociétaires Raiffeisen, l'excursion à Faido (3 heures environ), coûte 30 francs (au lieu de 35.–). Les deux visites comprennent la présentation du projet Alptransit et l'accompagnement sur l'un des deux chantiers (à Faido sont acceptés des groupes d'un minimum de 8 personnes et d'un maximum de 12 personnes). Pour obtenir plus de renseignements, cliquer sur le lien suivant: www.infocentro.ch.

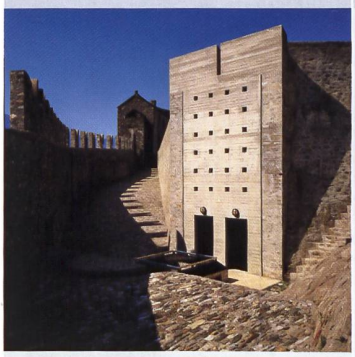
Une autre structure à signaler est le Musée Max de Chiasso (www.max-museo.ch): un musée d'art contemporain conçu pour célébrer Max Huber et Takashi Kono, graphistes et artistes de renommée internationale.

Pas seulement de l'architecture

Qui passe quelques jours dans le Tessin à cette période peut en profiter pour visiter la traditionnelle Foire de San Martino, qui se tient à Mendrisio depuis presque 400 ans autour de l'église du même nom, du 10 au 12 novembre (www.mendrisiottotourism.ch). Pour les jeunes passionnés de cinéma, du 18 au 25 novembre, Bellinzone accueille le festival Castellinaria (www.castellinaria.ch), tandis que le 7 décembre, toujours dans la capitale du Tessin, se tiendra le Live Music Night (www.bellinzonaturismo.ch), musique dans les principaux lieux de la ville. Le Tessin vous attend! ■ **LORENZA STORNI**

Les conseils d'un architecte

Luca Gazzaniga (www.lucagazzaniga.com), architecte tessinois âgé de 43 ans, compte de nombreuses réalisations privées et publiques à son actif, parmi lesquelles le Casino de Lugano. Il vit et travaille à Lugano avec une dizaine de collaborateurs. Actuellement, il suit des chantiers en Suisse, en Hollande et en Roumanie. À qui visite le Tessin, nous conseillons de voir:



Restauration Castelgrande, Bellinzone, arch. Aurelio Galfetti, 1991. Un exemple de restauration créative où restaurer rime avec transformer pour adapter aux nouvelles exigences de la société. Très original, le parcours pour monter au château, avec un ascenseur qui traverse la montagne.

Centre civique, Montecarasso, arch. Luigi Snozzi, 1979-aujourd'hui. Le projet du centre du village intègre un vieux couvent dans la structure urbaine du pays, le transformant ainsi en référence locale. L'architecte a également proposé un plan d'urbanisme novateur permettant des constructions impossibles dans les autres communes.

Église, Mogno, arch. Mario Botta, 1996. Une petite église construite sur les décombres de celle qui avait été détruite par un éboulement. Un exemple radical d'intégration d'un édifice moderne dans le tissu historique d'un petit bourg de montagne, avec utilisation des matériaux locaux.

La Bibliothèque Cantonale à Lugano, arch. Rino Tami, 1940. Récemment restaurée, c'est l'un des premiers exemples d'architecture moderne du Tessin. La bibliothèque donne sur le parc Ciani et représente un lieu de méditation privilégié à l'époque des bibliothèques virtuelles. À ne pas manquer: les détails et les matériaux des intérieurs.

LE gaz naturel PRÉSENTE LA DIFFÉRENCE:

Chauffage au gaz naturel traditionnel

Chauffage au gaz naturel moderne et capteurs solaires

Ainsi, Kevin ne tousse pas non plus. Ses parents utilisent le gaz naturel pour chauffer de manière efficiente et des capteurs solaires pour pré-chauffer l'eau sanitaire. Ils contribuent ainsi à une meilleure qualité de l'air.

La dreamteam gaz naturel et soleil
pour le chauffage et l'eau chaude.
Respectueuse de l'environnement. Efficiente. Logique
www.gaz-naturel.ch
www.swissolar.ch

suisse énergie

Le programme pour l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables. www.suisse-energie.ch

---

Economisez jusqu'à 50% sur des lentilles de contact et des produits d'entretien

Nouveau!
Maintenant aussi des lames de rasoir de marque pour hommes et femmes

MrLens GmbH
Chamerstr. 172
CH - 6300 Zug

Tel 041 741 28 87
Fax 041 741 08 89
Mail info@mrlens.ch

MrLens.c

La assortiment ample en lentilles de contact et produits d'entretien vous est présenté sur notre site www.mrlens.ch

www.MrLens.cl

Avec ce code de bon vous recevez en plus sur votre commande
CHF 10.- rabais
A partir d'une valeur d'achat de CHF 80.-
votre code de rabais personnel
pa0906

Nouveau souffle pour Kernen et les autres

Pour que cet hiver, le vent de face soit moins fort pour les skieuses et skieurs suisses, Swiss Ski a pris les devants: Bruno Kernen et Nadia Styger ont testé une bonne vingtaine de combinaisons dans la soufflerie Audi.

Photo: Roland Schaub

Bruno Kernen en position de descendeur, sans neige.

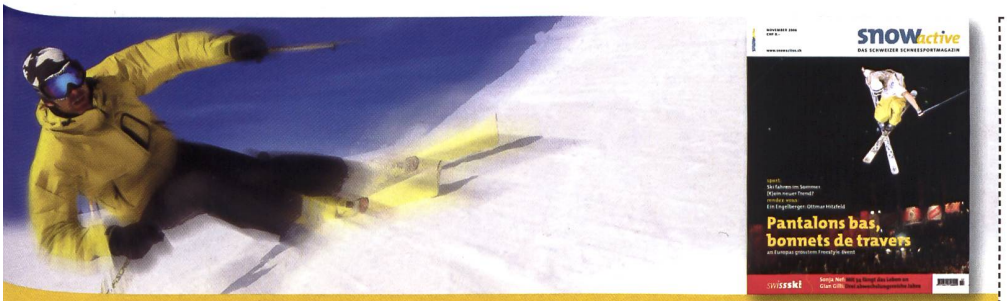
Dans le ski de haute compétition comme dans d'autres sports, la victoire se décide parfois au centième, voire au millième de seconde près. «La combinaison peut faire toute la différence», affirme Karl Frehsner pour expliquer le fond du problème. Ce vieux renard a été mandaté par Swiss Ski pour veiller au déroulement impeccable des essais en soufflerie dans l'usine principale d'Audi à Ingolstadt. Les essais ont été réalisés à trois vitesses de vent différentes: 80, 100 et 120 km/h. Bruno Kernen, Nadia Styger et le skieur amateur Mirco Auer, collaborateur de l'Institut fédéral pour l'étude de la neige et des avalanches ont servi de «cobayes».

Les combinaisons provenaient du Japon (Descente), les tissus de Suisse (Christian Eschler AG). La tâche qui consistait à trouver la combinaison la plus rapide s'est avérée délicate. «Il existe en effet des tissus qui sont lents à vitesse élevée, mais rapides à vitesse moyenne, et inversement», a expliqué Bruno Kernen devant les caméras de la télévision suisse. LA combinaison la plus rapide n'existe donc pas. En revanche, il est possible de quantifier la différence entre une combinaison lente et une combinaison rapide. Karl Freshner l'estime à une demi-seconde sur une durée de parcours de 30 secondes ou, pour l'exprimer dans l'autre sens: «10 à 15% de la réussite relèvent de la combinaison, sans oublier l'effet psychologique», selon Karl Frehsner.

Les skieuses et skieurs ressentent les différences entre les combinaisons testées surtout lors de l'habillage: «Les unes sont plus élastiques, d'autres plus étroites, et à chaque fois, la sensation est différente», a constaté Nadia Styger. Et elle ne tarit pas d'éloges envers Audi, le sponsor de Swiss Ski, pour le service rendu. Il faut savoir qu'une journée au centre d'Audi (qui abrite la soufflerie la plus rapide et la plus silencieuse au monde) coûte environ 40 000 francs. ■ **PIUS SCHÄRLI**

Annonce

RAIFFEISEN snowactive LE MAGAZINE SUISSE DES SPORTS DE NEIGE X-SOCKS High-Tech für die Füße.



Offre spéciale pour les membres Raiffeisen!

Pensez déjà à vos chaussettes pour l'hiver . . .

. . . avec un abonnement à Snowactive à prix spécial et une paire de X-Socks® gratuite en cadeau.

Snowactive.
Le magazine suisse des sports de neige vous offre en sept numéros d'octobre à avril toutes les tendances et infos sur les sports de neige en Suisse et au plan international.

X-Socks® Skiing Light.
Les chaussettes de ski de haute technologie – portées par l'équipe nationale suisse de ski – sont agréablement chaudes, douces et légères.

Oui, j'aimerais profiter de votre offre:

☐ **Abonnement de 2 ans à snowactive**
pour CHF 75.– au lieu de CHF 89.–
+ 1 paire de X-Socks® Skiing Light* gratuite
(prix de vente CHF 34.–)

☐ **Abonnement d'un an à snowactive**
pour CHF 39.– au lieu de CHF 49.–
+ 1 paire de X-Socks® Skiing Light* gratuite
(prix de vente CHF 34.–)

* Veuillez cocher ce qui convient:

X-Socks® woman, Coloris bleu/gris
☐ Taille 1 (35/36) ☐ Taille 2 (37/38)
☐ Taille 3 (39/40) ☐ Taille 4 (41/42)

X-Socks® man, Coloris noir/gris
☐ Taille 1 (35–38) ☐ Taille 2 (39–41)
☐ Taille 3 (42–44) ☐ Taille 4 (45–47)

Nom/Prénom

Rue/Numéro

NPA/Localité

Téléphone

E-mail

Date/Signature

Veuillez adresser votre commande à:
Strike Media Schweiz AG, Gösgerstrasse 15
Postfach 170, 5012 Schönenwerd

Des objets précieux qui font chaud au cœur

"Des traces de pas dans le sable"

Le cœur est depuis toujours et partout le plus beau symbole de l'amour. Et qui aime les hommes plus que Jésus-Christ, le fils de Dieu? Aujourd'hui, vous pouvez montrer de façon éclatante à un être cher comme vous l'aimez: Déclarez votre amour avec la pendeloque en argent sertie d'un diamant "Des traces de pas dans le sable" !

Un design exclusif avec diamant véritable
Ce merveilleux pendentif, qui a la forme classique d'un cœur, a été réalisé en argent sterling massif et orné de touches d'or. Un diamant véritable brille sur le devant de ce petit chef-d'œuvre. La chaîne en argent sterling est comprise dans le prix! Chaque exemplaire est accompagné d'un certificat d'authenticité.

Diamètre du cœur: 3 cm.
Longueur de la chaîne: env. 50 cm.

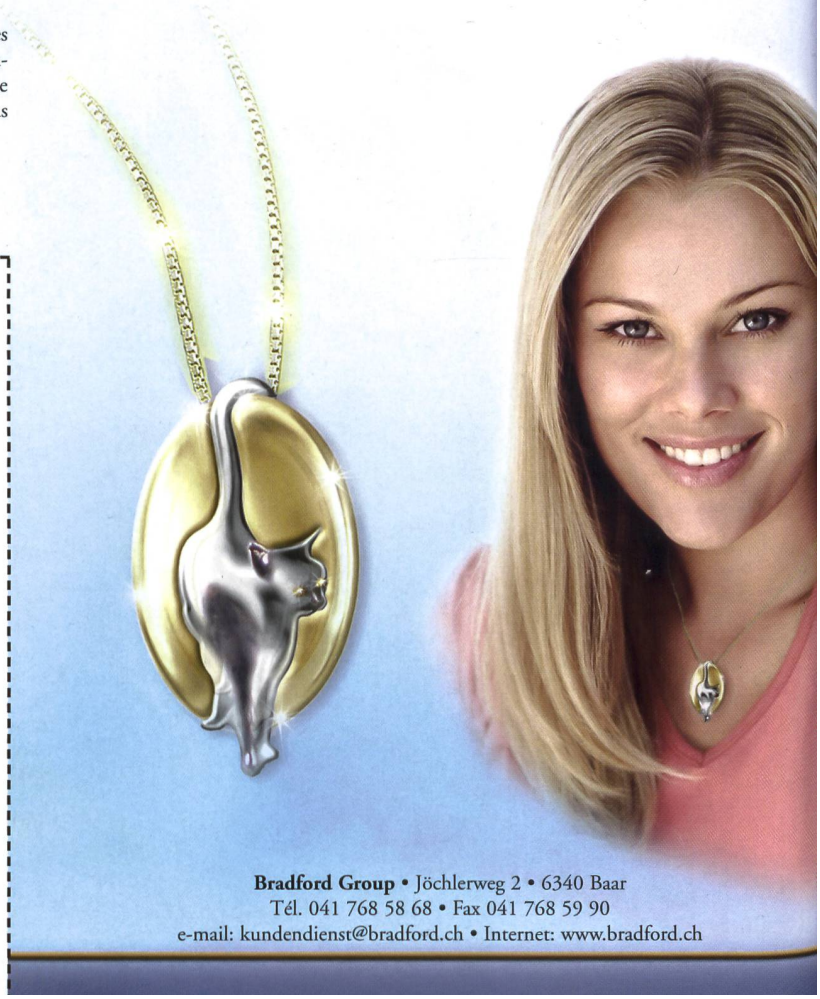
Prix: Sfr. 134.-- ou 2 mensualités de Sfr. 67.-- chacune
(+ Sfr. 8.90 Expédition et Service)

Au dos du pendentif sont gravés ces mots qui viennent du cœur: "Tu n'as vu qu'une seule trace, car je t'ai porté dans mes bras"

Avec garantie de reprise de 60 jours

Rehaussez votre beauté avec la souplesse des chats
"Des yeux comme des pierres précieuses"

Des silhouettes de chats aux lignes souples en argent-sterling massif, des yeux scintillants en diamants véritables, et la médaille d'or sont un hommage à nos amis à pattes de velours. Le médaillon doré, orné du motif de chats en argent, est suspendu à une chaîne assortie dorée deux fois. Vous profitez d'un bijou à la beauté intemporelle.
Hauteur réelle: env. 3,5 cm. Longueur de la chaîne: env. 50 cm.
Prix: Sfr. 129.-- ou 2 mensualités de Sfr. 64.50 chacune
(+ Sfr. 8.90 Expédition et Service)



BON DE COMMANDE EXCLUSIF

Veuillez réserver avant le 11 décembre 2006 48573

Oui, je souhaite profiter de votre offre et recevoir le/les produit/s suivant/s:

☐ La pendeloque "Des traces de pas dans le sable"

☐ La pendeloque "Des yeux comme des pierres précieuses"

Je vous règle ma commande comme suit: Je désire ☐ une facture totale ☐ 2 mensualités

☐ Par Visa ou Mastercard

Expire

Nom/Prénom — À compléter en caractères d'imprimerie

N°/Rue

CP/Localité

e-mail

Téléphone — Signature

A retourner à: **Bradford Group** • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

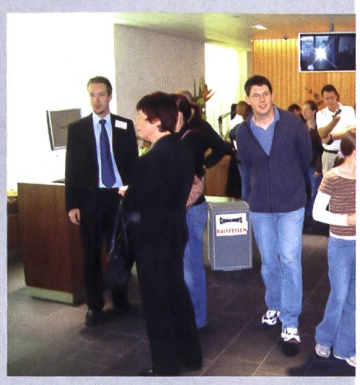
Bradford Group • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

Lignes avant-gardistes à Courroux

Plusieurs personnalités, dont le président du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse Franz Marty, et un nombreux public ont participé à la cérémonie inaugurale et à la journée «portes ouvertes», saluant du même coup l'architecture avant-gardiste de la nouvelle agence Raiffeisen de Courroux. La construction de cet édifice aux lignes futuristes – qui comprend aussi cinq appartements – a duré une année. Facilement accessible, la nouvelle agence offre, sur plus de 300 mètres carrés, tout le confort et l'équipement d'une banque moderne. Spacieux, lumineux et conçus selon les normes Minergie, les locaux offrent un cadre des plus accueillants. Les clients ont ainsi accès 24 heures sur 24 à différentes installations (Bancomat, Versomat, système automatique de coffres-forts, Trésor de nuit). A l'image de l'ordinateur équipé d'Internet dans le hall d'attente, de plusieurs écrans géants, d'équipements de sécurité omniprésents, les infrastructures sont à la pointe de la modernité. Mais au-delà de la technologie, la banque garde une dimension humaine avec deux guichets ouverts permettant le contact direct avec le collaborateur. Les rendez-vous avec les conseillers ont lieu dans l'un des trois salons individuels afin d'offrir à la clientèle un conseil personnalisé en fonction de ses besoins. A l'étage sont disposés une grande salle avec six bureaux, deux bureaux de direction, une cafétéria et une salle de conférence. Rappelons que la Banque Raiffeisen du Val-Terbi est issue de fusions successives entre les établissements de Vicques, Courchapoix (1997), Corban, Monsevelier (1998), Mervelier, Vermes (1999) et Courroux (2005). Chaque village garde sa propre agence, mais le siège principal de la banque reste à Vicques. Le directeur Christian Spring et le président du conseil d'administration Christophe Fleury peuvent avoir le sourire car la banque affiche une belle santé avec une somme de bilan de 260 millions de francs et 3600 sociétaires. *(ptz)*

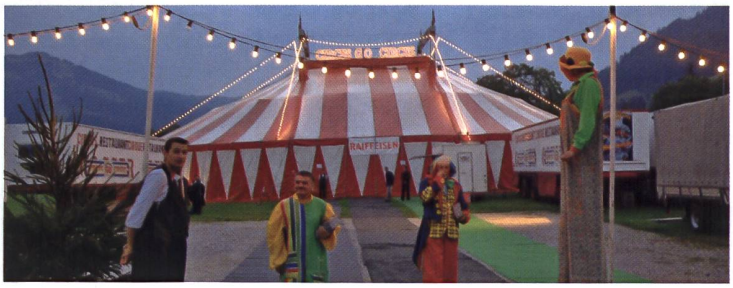
Une architecture qui défie le temps.

Coupure du ruban par (de g. à d.) Christian Spring, Christophe Fleury et Franz Marty.



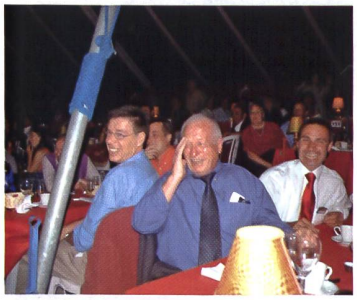
Succès de la journée portes ouvertes.

75e fêté sous le chapiteau à Château d'Oex



Un chapiteau aux couleurs Raiffeisen...

Président et directeur participent au spectacle.



Chaude ambiance parmi les 650 sociétaires présents.

Conviés à fêter comme il se doit le 75e anniversaire de la Banque Raiffeisen du Pays d'Enhaut, quelque 650 sociétaires et invités ont eu la surprise de se retrouver sous un chapiteau. Avant cela, l'apéritif en musique leur aura permis de déguster quelques produits de la chasse et d'écouter les propos de circonstance de Patrik Gisel, vice-président de la direction du groupe Raiffeisen: «A l'image du peintre Balthus qui a su imposer son style, de l'explorateur Mike Horn qui a su surmonter tous les obstacles sur les chemins de l'impossible ou des montgolfières qui se jouent des courants aériens, votre banque a su, elle aussi, s'ouvrir la voie vers le succès avec des moyens pourtant réduits, mais avec une foi à déplacer les montagnes.» Les trompes de chasse guident ensuite les convives jusque sous le chapiteau. Nappes rouges, lumières tamisées, fondue tête à tête, projecteurs sur la piste, l'ambiance est chaleureuse. Le spectacle est somptueux entre un chœur d'enfants qui fera entonner le liauba à toute l'assistance, puis un feu d'artifice de jonglage, équilibrisme et autres acrobaties, mais aussi des démonstrations de danse, la prestation d'ensemble d'un manège de la région, etc. A noter l'entrée en piste du duo Louis Martin et Frédéric Zulauf, respectivement président et directeur de la Banque, qui ont apporté une petite touche historique en citant notamment quelques anciens procès-verbaux comme le premier prêt de 550 francs accordé le 27 janvier 1931 pour l'achat d'un cheval ou ce crédit de 3000 francs pour l'achat d'un immeuble... Les responsables se réjouissent du développement harmonieux des activités de leur banque qui présente son meilleur résultat comptable à l'occasion de son 75e anniversaire (140 millions de francs au bilan et 2000 sociétaires). Pendant toute la soirée, le service est assuré avec brio par les quatre sociétés de jeunesse locales. Les acteurs de la soirée ainsi que tous les collaborateurs de la banque prennent congé dans un dernier tour de piste avant le bal. Les sociétaires et invités sont ravis et se réjouissent déjà des festivités du 100e! *(ptz)*

DES RÉVEILLONS EXCEPTIONNELS

Réveillon de prestige en Alsace

du 30 décembre 2006 au 1er janvier 2007

1er jour • samedi 30 décembre
Départ en début d'après-midi de Suisse romande via Colmar; temps libre pour s'y promener et découvrir ses marchés de Noël; ensuite, prise des chambres à l'hôtel Europe**** et repas du soir.

2e jour • dimanche 31 décembre
Gertwiller, visite du Musée du pain d'épices et de l'art populaire alsacien – apéritif dans un caveau – Riquewihr. Soirée du Nouvel-An avec repas gastronomique animée par l'orchestre «Jean Goetz» et sa formation.

3e jour • lundi 1er janvier
Matinée libre. A 11 heures, départ via Eguisheim, repas de midi, puis rentrée.

L'hôtel Europe** •** un hôtel de charme de grand standing situé au cœur de l'Alsace, saura vous séduire par la courtoisie de toute une équipe, par l'élégance et le charme de la vraie convivialité et une atmosphère raffinée. Pour votre confort: piscine, tennis, sauna, hammam, fitness center.

Prix tout compris: Fr. 845.–

- voyage en car tout confort
- logement à l'hôtel Europe****
- soirée du réveillon avec repas gastronomique, l'animation, une coupe de champagne en apéritif et au dessert et 1 bouteille de vin par personne
- repas du soir du 1er jour et repas de midi des 2e et 3e jours avec la boisson
- les visites mentionnées

Forêt-Noire

du 29 décembre 2006 au 2 janvier 2007

1er jour • vendredi 29 décembre
Départ en début d'après-midi de Suisse romande via la Forêt-Noire.

2e jour • samedi 30 décembre
Excursion en Alsace avec notamment Colmar et ses marchés de Noël.

3e jour • dimanche 31 décembre
Zell, arrêt à la fabrique de céramique – Wolfach, visite d'une verrerie. Après-midi, participation à la fabrication de la célèbre tarte «Forêt-Noire» et visite d'une distillerie d'eau-de-vie. Repas de fête (7 plats) animé par un orchestre local... ambiance assurée!

4e jour • lundi 1er janvier
Matinée libre. Repas de midi à Strasbourg puis visite commentée de Strasbourg et temps libre.

5e jour • mardi 2 janvier
Visite de Fribourg-en-Brisgau, repas de midi puis rentrée.

Prix tout compris: Fr. 990.–

- voyage en car tout confort
- hôtel ***
- pension complète avec la boisson
- soirée du réveillon avec orchestre et coupe de champagne
- les visites mentionnées

VOYAGES DE FIN DE SAISON / SHOPPING ET MARCHÉS DE NOËL

Shopping à Turin
25 et 26 novembre
Fr. 165.–
hôtel **** au centre de Turin

Colmar / Riquewihr
samedi 2 décembre
Fr. 42.–

Munich / Salzburg
du 8 au 10 décembre
Fr. 475.–
hôtel avec petit déjeuner buffet et 2 repas du soir

Strasbourg
vendredi 8 décembre
Fr. 45.–

Colmar / Strasbourg
30 nov. et 1er décembre **Fr. 170.–**
hôtel ***, de catégorie supérieure, au centre de Strasbourg

Stuttgart / Ludwigsburg
2 et 3 décembre
Fr. 210.–
hôtel ***** au centre-ville

N'HÉSITEZ PAS À DEMANDER NOTRE BROCHURE

Venez découvrir Paris

du 3 au 6 mars 2007

Au programme:

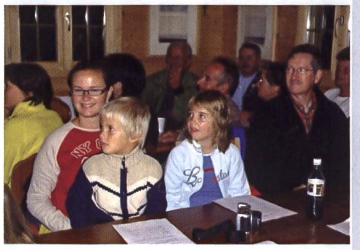
- visite guidée de Paris
- visite du Salon international de l'Agriculture
- une soirée magique à bord des Bateaux parisiens

Taxi Etoile
TÉL. 026 912 21 22 • 1630 BULLE
E-mail: taxietoile@bluewin.ch

Réouverture du chalet du Gros Cousimbert

A l'occasion de la réouverture du chalet du Gros Cousimbert après le tragique incendie de janvier 1993, la Banque Raiffeisen Cousimbert a proposé diverses activités sur un mois aux habitants de la région. Après avoir atteint le sommet de la montagne à 1630 mètres d'altitude, ces derniers se voyaient offrir, sur présentation du bon reçu par courrier, un bol de soupe traditionnelle pour les récompenser de leurs efforts. En outre, pour marquer le début et la fin des festivités, un fastueux petit déjeuner a d'abord été offert le dimanche 17 septembre dès 5 h 30 pour assister à un magnifique lever de soleil et puis une raclette le vendredi 13 octobre. Les deux événements agrémentés par la présence d'un groupe musical équatorien et d'un conteur ont rencontré un grand succès populaire. Avec des points de vente à La Roche, au Mouret, à Rossens ainsi qu'à Treyvaux, la Banque Raiffeisen Cousimbert est un acteur financier incontournable pour les habitants de la région. *(ptz)*

Le chalet du Gros Cousimbert renaît de ses cendres.



Un joli but de promenade pour les familles.

Sept banques vaudoises invitent leurs clients golfeurs

Les Banques de la Broye, du Gros-de-Vaud, de Morges-Venoge, de Lausanne-Haute-Broye-Jorat, de Lavaux, de Talent-Menthue et d'Yverdon-les-Bains ont eu l'idée de réunir leurs clients golfeurs pour participer au «First Raiffeisen Golf Trophy». Organisée au Golf de Payerne, cette manifestation a réuni 62 clients qui ont rivalisé d'adresse et de bonne humeur par une magnifique journée automnale, même s'ils n'ont pas tous connu la même réussite. Au terme de leur parcours, les participants étaient invités à un cocktail dînatoire qui leur a permis de finir la journée en beauté et en compagnie des responsables de leur Banque Raiffeisen. Dans une ambiance des plus conviviales, la remise des prix a mis en exergue les performances des meilleurs: Minh Richoz et Gabrielle Vonlanthen chez les dames ainsi que Jacky Vuillet et Jean-Claude Mosimann en fonction respectivement des résultats bruts et nets. Mais finalement chacun était heureux d'avoir participé. *(ptz)*

Le sourire des gagnants.

Moment de détente et de convivialité autour d'Eric Loup (maillot noir), directeur de la Banque du Gros-de-Vaud et initiateur de la journée.

Le président de la Fédération genevoise des Banques Raiffeisen Pierre Guignard, le maire de Bernex Serge Dal Busco et Miss Suisse 2006 entourent la famille de la 25 000e sociétaire.

25 000e sociétaire fêtée à Genève

Connaissant une remarquable croissance ces dernières années, les Banques Raiffeisen genevoises ont accueilli leur 25 000e sociétaire. L'occasion de fêter dignement ce cap et de faire honneur à Marie France Guerra, une habitante de Sézénove, qui n'en espérait pas tant. Elle a reçu des mains de Miss Suisse 2006, Christa Rigozzi, son cadeau: un séjour de trois nuits dans un magnifique hôtel tessinois. Cette destination est justement au cœur de l'offre actuellement proposée aux sociétaires de toute la Suisse. C'est dans une ambiance chaleureuse et festive que la nouvelle sociétaire a été accueillie au sein de la famille Raiffeisen, à l'agence de Bernex. Il faut dire que le statut de sociétaire chez Raiffeisen offre de nombreux avantages. Le client devient ainsi copropriétaire de sa coopérative bancaire en souscrivant une part sociale de 200 francs rémunérée jusqu'à 6% par an! Et à l'assemblée générale prévaut le principe d'une voix par sociétaire. Ce dernier profite de produits et prestations à des conditions préférentielles. Autre privilège très apprécié, les cartes bancaires permettent d'accéder gratuitement (en compagnie de 5 enfants) à plus de 400 musées en Suisse. Aujourd'hui, les Banques Raiffeisen genevoises sont au nombre de six. Les vingt points de vente traduisent la volonté de proximité chère au 3e groupe bancaire suisse. Forte de 122 collaborateurs, Raiffeisen affiche, pour Genève, une somme de bilan de 2,13 milliards au 30 juin 2006, alors que ce dernier était de 1,04 milliard en 2000! *(kr.)*

La Suisse, le pays des musées

Incroyable mais vrai: il y a actuellement en Suisse plus de 900 musées et expositions enregistrés. La Suisse est ainsi le pays présentant la plus forte densité de musées au monde. Le guide officiel des musées suisses les décrit en détail. Les musées y sont classés par localité, par ordre alphabétique, et on trouve pour chacun d'eux toutes les infos pratiques: adresse, téléphone, fax, e-mail, site Internet et heures d'ouverture.

Vous y trouverez également des renseignements concernant la direction du musée et une description des collections. On y indique s'il y a des places de parking, une cafétéria, une boutique ou un accès handicapés et quels musées sont affiliés au Passeport Musées Suisse. Ce dernier point intéressera tout particulièrement les détenteurs d'une carte de crédit ou d'une carte Maestro Raiffeisen: car pour eux, l'entrée est gratuite dans plus de 400 musées suisses!

La dixième édition du nouveau guide (trilingue) des musées suisses vient de paraître. Elle contient 600 pages avec de nombreuses reproductions en couleur et, pour le côté pratique, un plan des différentes villes et une carte couleur détachable de la Suisse recensant tous les musées. Raiffeisen offre à ses membres une réduction de 40% sur le prix boutique (CHF 22.80.– au lieu de CHF 38.–).

Coupon

Guide des musées suisses, offre exclusive réservée aux sociétaires de Raiffeisen: **CHF 25.–** (au lieu de 38.–) frais d'envoi inclus. Date de parution: octobre 2006.

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

NPA/localité _____

Membre de la Banque Raiffeisen _____

Date _____ Signature _____

A découper et envoyer aux Editions Friedrich Reinhardt, case postale 393, 4012 Bâle, ou par e-mail: verlag@reinhardt.ch.

ENFIN ERCOLINO EST ARRIVE

- FAIRE LES CENT PAS AVEC LE BOIS
- IL MONTE LES ESCALIERS
- IL AIME RESTER A LA MAISON
- C'EST BEAU
- C'EST CONFORTABLE

dès CHF 269.–

ASCO-TRADING SA CENTRO LA MONDA 2, 6528 CAMORINO
TEL 091 840 20 50, FAX 091 857 77 24
www.ascotrading.ch info@ascotrading.ch

LES SIEGES **SCHÖPF**®
pour une bonne assise

La solution pour vos

problèmes de dos!

Vous êtes automatiquement assis correctement.

Hermann Schöpf
Physiothérapeute
8345 Adetswil
Tél.+fax 01 939 31 20
info@schoepf-design.ch

www.schoepf-design.ch

BACO SA

D'un étage à l'autre sans soucis

Suisse romande
BACO SA, Pietro Di Carlo
Impasse de la Planchette 12 • 1727 Corpataux
Mobile 079 354 55 28 • Fax 026 411 27 38
www.baco-treppenlifte.ch • p.dicarlo@baco-ag.ch

Pour la documentation gratuite:

- ❒ lift d'escalier à siège
- ❒ lift d'escalier à plate-forme
- ❒ plate-forme élévatrice
- ❒ lift de baignoire

Prénom _____

Nom _____

Adresse _____

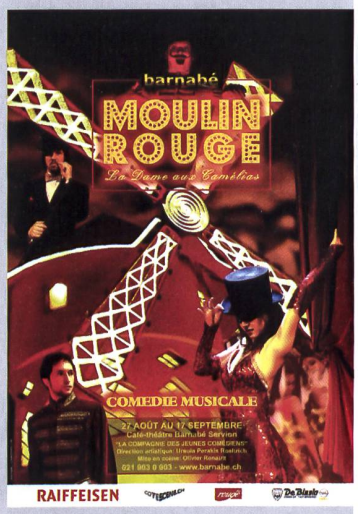
NP/Lieu _____

Téléphone _____

Soirées clients à Servion et à Vernier

Nombre de Banques Raiffeisen invitent leurs clients à des manifestations culturelles d'envergure. Ainsi, sponsors du spectacle du Moulin Rouge donné au Théâtre Barnabé de Servion, les banques vaudoises y ont convié leurs clients. Cette comédie musicale déjantée et interprétée magistralement par la «Compagnie des Jeunes Comédiens», dans la plus pure tradition de Broadway, a fait pratiquement salle comble à toutes les représentations. Autre exemple, la Banque Genève Ouest a invité plus de deux cents personnes lors d'une soirée du Swiss World Music Festival à Vernier avec un apéritif VIP organisé dans le parc de la Mairie. La météo radieuse ainsi qu'une programmation de haut niveau (Yuri Buenaventura, Kassav', Mory Kanté, Gipsy World, Professeur Wouassa, etc.) ont été les clés du succès enregistré pour cette édition avec plus de 40 000 spectateurs! *(ptz)*

L'affiche du spectacle du Moulin Rouge à Servion.



L'apéritif VIP dans le parc de la Mairie à Vernier a réuni plus de 200 personnes.

La coopérative, un modèle de réussite

«Les coopératives sont fortement ancrées au niveau local et régional et ne cèdent en rien dans la concurrence avec les méga-groupes qui se sont constitués ces dernières années dans le cadre de la mondialisation». C'est la constatation faite par le Président de l'Union internationale Raiffeisen (IRU), Christian Konrad, lors de la réunion annuelle du comité directeur qui s'est tenue à Saint-Gall au siège principal de Raiffeisen Suisse.

Comme l'ont bien montré les exposés et contributions diverses, les coopératives suivant le modèle Raiffeisen devraient gagner encore en importance à l'avenir. Elles apparaissent concurrentielles aussi bien en matière d'économie financière que dans le secteur agricole. Christian Konrad est persuadé que «les coopératives sont un modèle de réussite qui continuera à s'imposer à l'avenir». La discussion animée autour des directives de Bâle II sur les fonds propres réglementaires, qui constituent un défi de taille pour les coopératives, a occupé une large place.

L'IRU est une association mondiale, formée sur une base volontaire, d'organisations coopératives nationales qui se fondent sur les principes de Frédéric-Guillaume Raiffeisen (auto-assistance, auto-responsabilité et autogestion). Elle a été fondée en 1968 à l'occasion du 150e anniversaire de la fondation de Raiffeisen et compte aujourd'hui 73 membres dans 41 pays. Plus de 900 000 coopératives comptant plus de 500 millions de membres et réparties dans plus de 100 pays appliquent les principes de Raiffeisen dans leur travail. *(psi)*

Photo: Nicoletta Hermann

Les membres du comité directeur de l'IRU lors de leur rencontre dans la métropole de Suisse orientale.

CONTACT

Le financement des études

Dans l'article «Une vocation tardive pour les études» («Panorama» 4/06), la formation continue est décrite en détail et de manière très explicite, avec des adresses où s'informer. Il est surprenant que l'aspect financier soit expédié en une phrase. On pourrait presque penser qu'à cet égard, l'«auto-responsabilité» est la seule solution envisagée, ce qui, dans un magazine coopératif avec des articles sur Raiffeisen, constituerait presque une contradiction en soi. Il serait intéressant que Raiffeisen Suisse mette en place un groupe de travail, par exemple sur le sujet: «Coopérative et financement des études au XXIe siècle, modèle et pratique».
Fred Schärer, Zurich

En raison du durcissement des dispositions de la loi sur le crédit à la consommation (LCC), il est aujourd'hui exceptionnel que des instituts bancaires suisses consentent des prêts spécifiques pour la formation. Les personnes suivant des études sont elles-mêmes responsables du financement de leur formation initiale et formation continue. Une variante toujours possible est le financement par un prêt garanti ou par un petit crédit (souvent plus cher).

Etant donné que de plus en plus d'étudiants s'inscrivent dans les universités, hautes écoles spécialisées et autres lieux de formation, Raiffeisen étudie actuellement à ce sujet de nouveaux modèles de financement dans le cadre du principe coopératif.
Oliver Stör, manager produits passifs, Raiffeisen Suisse

L'or était à 2:11:50

Malgré le délai d'envoi très bref, plus de 500 lectrices et lecteurs ont pris part au concours «Viktor Röthlin» («Panorama» 5/06) et tenté de deviner son chrono lors de l'épreuve de marathon des championnats d'Europe de Göteborg. Michele Zanini, de Novazzano, a deviné le temps de Röthlin (2:11:50) à la seconde près, ce qui lui permet de remporter le 1er prix (un fonds en actions Raiffeisen d'une valeur de 2500 francs). Il a fallu départager les deux autres gagnants par tirage au sort, car tous deux s'étaient trompés d'une seconde: Heinz Hafner, de Schaffhouse, reçoit le 2e prix (un équipement ASICS complet pour la course à pied d'une valeur de 1500 francs), et Viktor Müller, d'Allenwinden, le 3e prix (pulsomètre Polar, 599.–). Toutes nos félicitations aux gagnants! *La rédaction*

Merci pour vos cartes postales!

Dans le premier numéro de l'année de «Panorama», nous encourageions nos lecteurs à envoyer à la rédaction une carte de leurs vacances aux sports d'hiver. Parmi de nombreuses cartes très originales, la rédaction a eu du mal à départager les gagnants. Martina Troxler, de St. Margrethen, la famille Steiger, de Rothrist, et la famille Rutz, de Nesslau, sont les heureux vainqueurs. Raiffeisen leur offre une veste de plein-air, des lunettes de soleil et un bonnet. Vivement l'hiver prochain! *La rédaction*

Christian Schneiter a toujours rêvé d'exercer une activité professionnelle en relation avec les animaux.

Le roi de la jungle

Et s'il était en passe de devenir une institution, Christian Schneiter? A 39 ans seulement, le taxidermiste de Vicques (JU) est à la tête de la plus grande collection privée d'animaux naturalisés d'Europe ouverte au public. Elle compte 4000 spécimens. Et ne cesse de s'agrandir: 1500 animaux attendent de renaître de ses mains expertes.

Débarquer à la tombée de la nuit à La Filature, la ferme de Christian Schneiter, à l'extérieur du petit village jurassien de Vicques, en pleine campagne, équivaut à se faire une belle frayeur: un gigantesque ours polaire debout, toutes griffes dehors, vous scrute du haut de son double mètre et demi! Dès la porte d'entrée franchie, on est dans l'ambiance d'une véritable réserve naturelle... immobile, puisqu'entièrement naturalisée.

Là, les animaux les plus connus côtoient les espèces les plus rares en provenance de tous les continents. «Le félin dont je suis le plus fier, sur un total de 80, est une panthère nébuleuse, originaire d'Asie», explique celui qui est tombé tout petit – à 8 ans – dans la marmite de la passion pour les animaux. «Depuis cet âge-là, j'ai toujours voulu exercer une profession en relation avec eux.» Vœu désormais exaucé. Au-delà de ses espérances.

Gigantesque arche de Noé

Depuis qu'il est son propre chef, le Jurassien a créé une véritable arche de Noé, qui attire les visiteurs par milliers. «Jusqu'à présent, près de 80 000 personnes de toute la Suisse sont venues à La Filature. Et les groupes voyageant en autocar sont toujours plus nombreux», se réjouit le «roi de la jungle», qui fourmille d'idées.

Il organise en effet des expositions à thème: Les fables de La Fontaine, Les bébés animaux, Les animaux d'Afrique, Le peuple singe, Le bestiaire extraordinaire du taxidermiste qui font mouche – avec des créations tout droit sorties de son imagination fertile.

Loin de constituer une rente à vie, leur succès encourage au contraire l'artiste à remettre constamment l'ouvrage sur le métier et à oser toujours plus. Ainsi, il planche sur un projet de rencontre entre le public et une soixantaine de mannequins d'hommes, de femmes et d'enfants à têtes d'animaux, sorte de colonie animalo-humaine, dans une halle de grande envergure. «Je

cherche à la fois un endroit en Suisse culturellement à l'avant-garde où les gens seraient réceptifs à une telle présentation et un partenaire financier», souligne Christian Schneiter. A l'intention des écoles, il organise, par ailleurs, des visites interactives.

Ses fournisseurs, les zoos

En 2007, l'entreprenant Jurassien sera à son compte depuis 20 ans. «Pour fêter cet anniversaire, j'envisage une exposition d'animaux issus des légendes du Jura – la vouivre, un volatile d'un genre inédit; le dahu, sorte de chamois avec deux pattes plus courtes que les autres – et d'ailleurs – la sirène, le minotaure, le griffon, le centaure.»

Ses «pensionnaires» proviennent essentiellement de petits parcs zoologiques: Bad Ragaz dans les Grisons, Magliaso au Tessin et St-Gall. «Je suis en contact permanent avec lesdits zoos et d'autres en Europe, qui m'appellent dès qu'une bête meurt. Les plus grands, ceux de Bâle ou Zurich, font don de leurs animaux décédés aux musées.»

Une fois qu'ils sont à La Filature, Christian Schneiter leur retire la peau, la lave et la plonge dans un bain de tannage. L'artiste prend ensuite les mesures de l'animal afin de pouvoir reconstituer un corps artificiel aussi proche que possible de l'original. Un travail de haute précision rendu encore plus compliqué par le fait qu'il faut faire adopter au spécimen une attitude naturelle. Enfin, la peau est cousue et collée sur le «mannequin».

Entre spécialistes, on se complète

Un écureuil nécessite une journée de «préparation», un renard deux jours et demi et un tigre quinze jours. Les contacts que Christian Schneiter a noués avec ses collègues européens lui sont d'un grand secours: «Outre me tenir au courant du décès des animaux dans les zoos français ou italiens, par exemple, ils me donnent un coup de main pour naturaliser des spécimens de grande taille, tel un ours polaire. A cette occasion, nous partageons nos techniques, d'où enrichissement mutuel.» Leur aide n'est pas de refus en ce moment, le Jurassien «préparant» la légendaire vache valaisanne Souris, la plus titrée de la race d'Hérens, qui pèse 800 kilos...

Alors que la taxidermie traditionnelle bat de l'aile, Christian Schneiter a su se diversifier en créant un véritable paradis animal appelé, c'est son vœu, à lui survivre. Courant 2007, La Filature s'agrandira d'une galerie tout en longueur afin de pouvoir accueillir de nouveaux venus.

■ **DIDIER WALZER**

INFO

Cette collection unique fait désormais partie du Passeport Musées. Tous les détenteurs de cartes Raiffeisen peuvent donc y accéder gratuitement.
La Filature, 2824 Vicques,
tél. 032 435 58 81, www.arche-noe.ch

Les personnages mi-homme mi-animal ont été pour la première fois exposés dans les locaux flambant neufs de l'agence Raiffeisen de Courroux.

Les enfants aiment pouvoir s'approcher aussi près des bêtes sauvages.

«Raiffeisen, une banque à mon écoute»

Le taxidermiste de Vicques a récemment changé d'établissement bancaire et opté pour Raiffeisen. «J'ai trouvé une banque à mon écoute, aussi bien professionnelle que privée. Et comme je fonctionne à l'affect, je n'ai pas hésité.»

Christian Schneiter salue l'ouverture d'esprit de Raiffeisen, ainsi que ses idées et préoccupations, qui rejoignent les siennes. «Pour l'inauguration de la succursale de Courroux, le directeur, Christian Spring, a accueilli mes mannequins à têtes d'animaux à bras ouverts. Comme c'était la première fois qu'ils faisaient l'objet d'une présentation, j'ai apprécié à la fois la prise de risque et la confiance qu'il m'a témoignées», salue l'artiste. A noter que les clients dans leur ensemble ont été séduits par la mini-exposition. *(dw.)*

Annonce

65% de réduction pour les lecteurs

2 poches extérieures dans le sens de la longueur, munies d'une fermeture éclair et d'une fermeture velcro

Matière extérieure: Polyester anti-déchirures recouvert d'une couche de PU 2000

Coutures soudées imperméables

Tissu laissant respirer: Sensotex®

Entretien:

1 poche intérieure munie d'une fermeture velcro

Veste intérieure détachable en laine polaire Iceland (280 g/m²)

Doublure en filet laissant respirer

Les poches latérales avec doublure en filet facilitent également l'aération

Extrémité des manches munie d'une fermeture velcro

NORDCAP

SENSOTEX®
wind-und wasserdicht
superleicht und atmungsaktiv
AS INTELLIGENTE WETTER-GEWEBE

anthrac

Pour elle &

La veste laine po détacha peut trè se porte comme veste à entière

au lieu de Fr. 448.–

Rabais –65%

PRIX LECTEUR

159,–

inclus capuchon

Art.No. voir texte

N'oubliez d'indiquer et numéro d sur votr comman

Cordon à la taille

Votre taille					
Elle	36	38/40	42/44	46	
Lui	42/44	46	48/50	52/54	
= Taille à commander					
	S	M	L	XL	

Vous économisez 289 francs

Avec sa marque déposée «Sensotex®», NORDCAP dispose d'un tissu d'un nouveau genre présentant à la fois de hautes performances en matière de respiration et une imperméabilité très efficace grâce à une couche spéciale.
Grâce à une structure modifiée de la fibre, Sensotex® atteint, outre une meilleure résistance aux déchirures, des valeurs supérieures en matière de respiration et d'imperméabilité.
Les nouvelles vestes de trekking de NORDCAP sont super légères et la nouvelle matière extérieure anti déchirures confère aux couleurs une visibilité lumineuse. Toutes les coutures sont imperméabilisées et la surface intérieure de la veste principale est pourvue d'une pratique doublure en filet. La veste intérieure en fin polyester ouatiné bien douillet est détachable.
Cette veste intérieure peut très bien se porter en guise de veste ouatinée indépendante. Le capuchon intégré peut être ajusté comme on veut au moyen d'un cordon. Cette nouv veste fonctionnelle répond à to critères importants d'une veste plein air pleinement profession Et son prix constitue une sensa

«Veste de trekking Nordcap»	
anthracite	Art.-No. 8
rouge	Art.-No. 3
bleu	Art.-No. 3

Bulletin de commande préférentiel PANORAMA

Oui, je commande:

Nombre		Taille	Art.-No.
		Veste de trekking Nordcap, à Fr. 159,–, anthracite	Art.-No. 85386
		Veste de trekking Nordcap, à Fr. 159,–, anthracite	Art.-No. 85386
		Veste de trekking Nordcap, à Fr. 159,–, rouge	Art.-No. 34678
		Veste de trekking Nordcap, à Fr. 159,–, rouge	Art.-No. 34678
		Veste de trekking Nordcap, à Fr. 159,–, bleu	Art.-No. 35989
		Veste de trekking Nordcap, à Fr. 159,–, bleu	Art.-No. 35989

Les prix se comprennent ICHA inclus, frais d'envoi non compris. Sous réserve de modifications dans les prix et les modèles.

Valeur de commande minimum: Fr. 70,–

Remplir en caractères d'imprimerie et renvoyer à:

Action pour les lecteurs de PANORAMA: c/o PERSONALSHOP, casier postal, 4019 Bâle

Nom/prénom:

Rue, n°:

NPA, localité: Tél.:

Signature: Date:

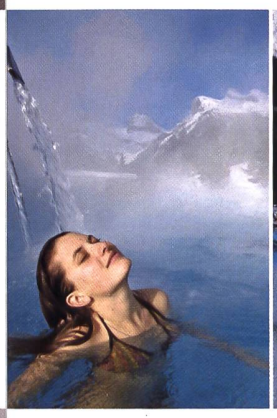
Lors d'une commande par téléphone, veuillez indiquer le code suivant: → Code No. T

Nous sommes personnellement à votre disposition 24 heures sur 24: tél. 0848 80 77 60 ou fax 0848 80 77 90

Visitez les magasins: Lautengartenstr. 23, 4052 Bâle et c/o AVUS, Neuhofweg 51 (Gebäude Möbel Rösch), 4147 Aesch BL P

www.personalshop.c

Séjour exclusif à Ovronnaz



Raiffeisen propose à ses sociétaires de se refaire une santé, l'espace d'une semaine, dans une sympathique station valaisanne à des conditions exclusives. Au secteur wellness de Thermalp les Bains d'Ovronnaz les vacances riment avec bien-être.

Multiples et variées, les possibilités d'activités sportives rendent le séjour à Ovronnaz très agréable en toute saison. Et depuis 15 ans, le centre de bien-être «Thermalp les Bains d'Ovronnaz» est venu compléter l'offre de la sympathique station valaisanne. Exploitant la source thermale de Leytron, cette infrastructure ultramoderne propose une gamme très complète de soins.

Santé et beauté

Reconnu par les caisses maladies suisses, ce centre de prévention et de lutte anti-stress réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. Piscines thermales intérieures et extérieures, bain turc, massages subaquatiques, hammam, sauna, solarium, fitness, hydromassages, enveloppements, soins esthétiques spécifiques, whirlpool, terrasse panoramique vont de pair avec un personnel d'encadrement hautement qualifié.

Les studios et appartements équipés – TV, minibar, téléphone, cuisine agencée – sont reliés par une galerie chauffée et couverte aux piscines thermales, aux soins et au restaurant.

Les sociétaires des Banques Raiffeisen qui réservent le Forfait spécial santé «Panorama» de six jours bénéficient gratuitement de l'assiette du jour pendant tout le séjour et ne paieront pas de supplément pour une occupation single en studio ou 2 pièces avec vue montagne. *(ptz)*

Forfait spécial santé «Panorama»

6 nuits et 6 jours de cure dès 885 francs. L'offre valable du 19.11 au 22.12.06 comprend:

> 6 jours de logement dans un studio ou appartement équipé (TV, minibar, téléphone, cuisine) sans service hôtelier,
> 6 petits déjeuners buffet,
> Libre accès aux bains thermaux, jacuzzi, salle de repos, fitness (sans instructeur),
> 1 contrôle composition du corps par impédance TANITA,
> 1 élément doseur de 10g de Gelée Royale pure,
> 6 séances d'aquagym,
> 2 stimulations musculaires,
> 2 drainages par pressothérapies Eureduc,
> 1 soin du visage (60 min.),
> 1 soin du corps spécifique,
> 2 pédimaniluves,
> 1 enveloppement d'algues Thalatherm,
> 1 watsu,
> les plantes nécessaires pour la préparation d'un litre d'infusion par jour,
> peignoirs et sandales de bains,
> 1 place de parking par appartement

Cadeau aux sociétaires

Les sociétaires Raiffeisen qui réservent une cure de santé profitent encore gratuitement durant tout le séjour des avantages suivants:

> une 7ème nuit de logement supplémentaire (inclus: petit-déjeuner buffet, assiette du jour midi ou soir, entrée aux bains),
> 6 assiettes du jour à midi ou le soir,
> Accès au sauna, hammam sur rendez-vous,
> Pas de supplément pour occupation single dans des studios ou des 2 pièces vue montagne.

Prix	1 personne	2 personnes
Studio ou 2 pièces (vue montagne, par pers.)	885.–	885.–
2 pièces ½ (vue montagne, par pers.)	1074.–	924.–

Nombre de places limité dans l'ordre de réception des inscriptions.

Coupon d'inscription

MEMBER PLUS

Le forfait spécial santé «Panorama» est valable du 19 novembre au 22 décembre 2006

Sociétaires(s) de la Banque Raiffeisen du dimanche _____ je m'inscris/nous nous inscrivons au samedi _____

☐ Appartement single ☐ Appartement double

1. Prénom _____ Nom _____

2. Prénom _____ Nom _____

Rue _____

Téléphone _____

NPA/localité _____

Date _____ Signature _____

Envoyez le coupon d'inscription à l'adresse suivante:
Thermalp les Bains d'Ovronnaz, 1911 Ovronnaz / VS Tél. 027 305 11 00 Fax 027 305 11 14

Le plaisir de la mobilité ferroviaire

En Suisse, pays du tourisme par excellence, le secteur des transports de loisirs est celui qui enregistre la plus forte croissance.

Les gens tendent à avoir toujours plus de temps libre et souhaitent entreprendre des choses durant leurs loisirs. Les atouts du train sont évidents: il transporte les voyageurs du point A au point B et les ramène chez eux par le point C. Pour ces activités, Railaway propose des solutions de loisirs sous forme d'idées. «L'augmentation des ventes d'offres Railaway confirme la tendance croissante aux loisirs», explique Paul Blumenthal, directeur du trafic voyageurs des CFF.

Pourquoi pas le train?

Lorsque le train offre davantage de confort et qu'il est plus facile et plus pratique de l'utiliser pour les activités de loisirs, les automobilistes délaissent volontiers la voiture pour le train. Ce moyen de locomotion ouvre de nouvelles perspectives, comme par exemple la possibilité de parcourir une partie du trajet à vélo ou tout simplement à pieds. Outre le confort, la hausse des prix de l'essence est certainement aussi un facteur déterminant. «D'une manière générale, nous pouvons dire que si le rail propose la meilleure offre et qu'en plus, il est peu stressant, sans embouteillages, ponctuel et fiable, il a de bonnes cartes en main. Le prix est alors la véritable cerise sur le gâteau», affirme Paul Blumenthal, visiblement convaincu.

L'augmentation de la mobilité relève d'ailleurs à plus de 80 % des transports de loisirs. Cette tendance s'est encore renforcée avec le lancement de Rail2000. Avec un tel élargissement de l'offre, les taux de croissance dans les transports de loisirs ont dépassé pour la première fois ceux du trafic des navetteurs. Les horaires de plus en plus affinés ainsi que les gains de temps substantiels deviennent des avantages concurrentiels du rail par rapport à la route. Les Chemins de Fer Fédéraux suisses (CFF) agrémentent ces avantages de commodités supplémentaires.

Le nouveau portail de voyage en ligne (www.sbb.ch/travel) permet aux voyageurs de combiner à leur guise et de réserver directement diverses possibilités de transport, d'hébergement et d'excursion. Confortablement installé chez lui, l'internaute peut se concocter aisément des voyages en train assortis d'autres services touristiques. Le portail de voyage des CFF propose de combiner différents éléments d'offres en un seul lot. Le site de voyage www.sbb.ch/travel est un des premiers à réunir tout l'éventail des offres touristiques de la Suisse. Le portail est synonyme de vacances, loisirs, voyages et aventure.

Excursions d'un jour

Le nouveau portail propose aussi des excursions et événements de la société Railaway SA. Filiale des CFF, Railaway se charge depuis six ans des offres de loisirs des chemins de fer suisses. Elle s'occupe du marketing d'offres de loisirs et de divertissement ainsi que d'excursions d'un jour en transports publics. Comme par le passé, les personnes intéressées peuvent acheter les offres de loisirs les moins chères en combinaison avec des trajets en train dans 450 points de vente répartis dans toute la Suisse. Mais depuis longtemps, ces points de vente ne remettent plus seulement des tickets. Car plus de 60% des clients n'achètent plus leurs titres de transport au guichet, mais par des canaux de vente modernes.

CONSEIL

De début novembre à mi-décembre, vous pouvez voyager librement pendant toute une journée sur plus de 23 500 km de lignes des transports publics, que ce soit avec les CFF, des chemins de fer privés, en CarPostal, bateau, tram ou bus. La seule condition requise est un abonnement demi-tarif. A l'achat d'un billet journalier promotionnel entre le 1er novembre et le 17 décembre 2006 (2e classe: 39 francs, 1ère classe: 59 francs), vous pouvez bénéficier de prestations complémentaires des offres Railaway à prix réduit.

Dans ce contexte, les CFF ont lancé le MobileTicket. Après une inscription préalable au service, les voyageurs qui possèdent un téléphone portable compatible MMS (capable de recevoir des images) peuvent recevoir directement leur billet de train pour les 780 lignes principales. Le service MobileTicket vaut en outre pour toutes les offres de Click&Rail Suisse. Il est également possible d'acheter un MobileTicket alors que vous êtes en déplacement. Les clients CFF bénéficient d'un appel gratuit au centre d'appels des CFF et ont donc à tout moment accès à un billet.

Un dernier tuyau: vous pouvez recevoir par SMS les horaires des trains directement sur votre portable. Il vous suffit d'envoyer un SMS avec les lieux de départ et d'arrivée au numéro 222 (CHF –,60/SMS) pour connaître les prochaines correspondances. Chez l'opérateur sunrise, le numéro est le 999. ■ **ESTHER LEUENBERGER**

Entretien avec Paul Blumenthal, directeur du trafic voyageur des CFF

«Panorama»: Où voyez-vous des points communs entre Raiffeisen et les CFF?

Paul Blumenthal: Les CFF et Raiffeisen ont de nombreux points communs. Toutes deux sont empreintes d'une longue tradition et bien ancrées dans la population suisse. Dans le domaine bancaire comme dans les transports, les clients exigent une relation de confiance et une garantie de sécurité, sans oublier la convivialité et la fiabilité du service. Aux yeux des CFF comme de Raiffeisen, chaque client est important; c'est la recette du succès commercial. Les CFF gèrent un réseau très dense, tout comme le groupe Raiffeisen, avec d'innombrables ramifications régionales. Ici et là, la proximité avec le client est absolument essentielle et donc cultivée en conséquence.

Quelle est la valeur ajoutée d'un tel partenariat?

Je tiens tout d'abord à profiter de cette occasion pour remercier sincèrement Raiffeisen de ce partenariat. Il nous offre l'opportunité de nous adresser à des clients qui ne sont pas toujours familiers des transports publics. Avec l'Action Tessin, il y en a malgré tout quelques-uns qui prennent le train, et ce, à un prix avantageux. Nous sommes très intéressés à générer davantage de transports de loisirs. Parce qu'en dehors des heures de pointe, nous pouvons transporter encore plus de voyageurs. Nous proposons d'ailleurs aussi des solutions confortables et pratiques pour les destinations de loisirs. Ce partenariat peut être l'occasion, pour les deux entreprises, de démontrer leurs capacités: le bon ancrage de la banque avec 2,9 millions de clients et les 850 000 voyageurs que nous transportons chaque jour par rail.

Quelles sont vos expériences avec de tels partenariats?

C'est un grand succès et un événement réjouissant tant pour Raiffeisen que pour les CFF: il renforce la fidélisation des clients du groupe bancaire et apporte de nouveaux clients aux CFF.

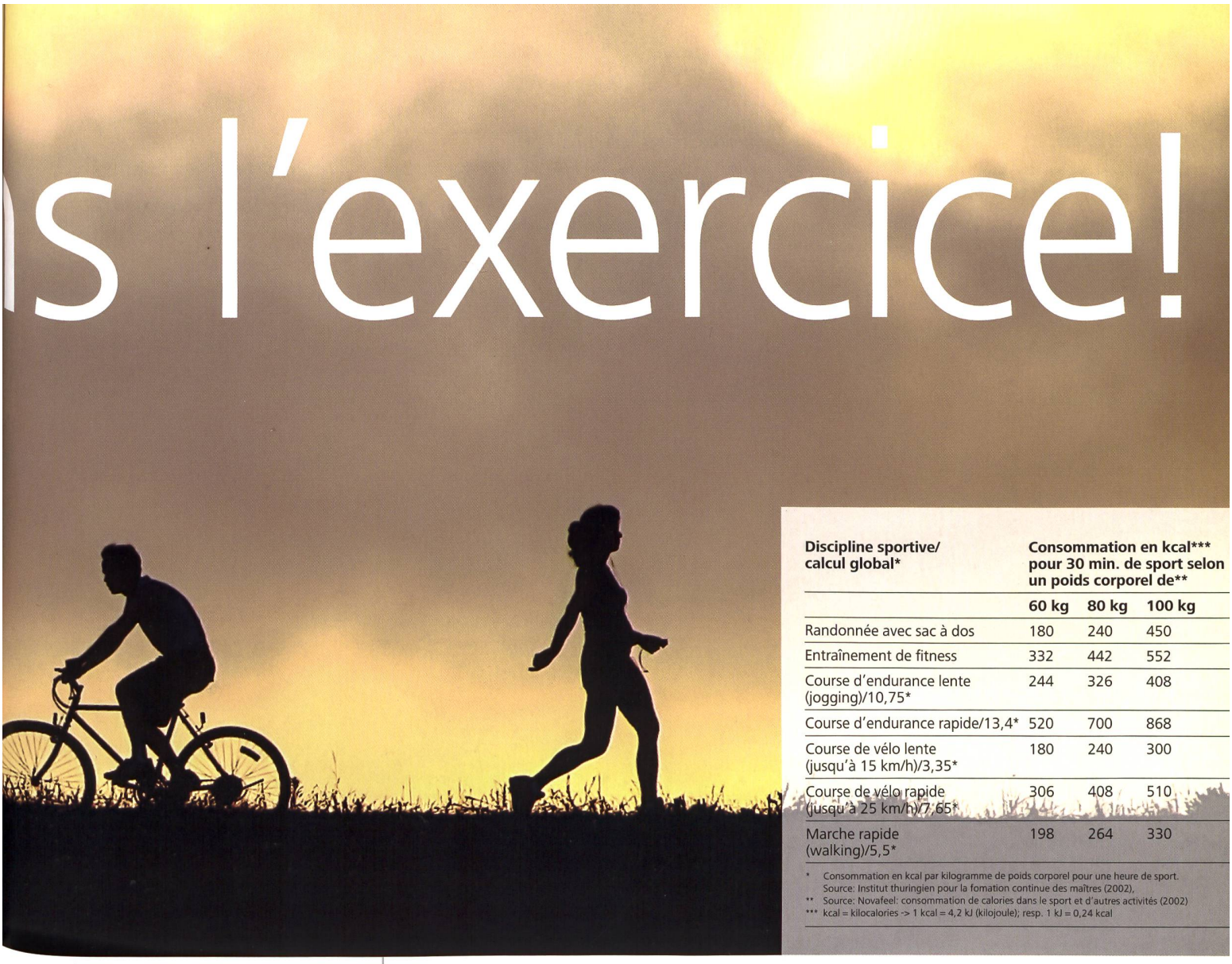
Interview: Esther Leuenberger

Tout est da

Faire de l'exercice est bon pour la santé. C'est une vérité connue de tous et prouvée scientifiquement. Et pourtant, le manque d'exercice et le surpoids qui en résulte sont largement répandus dans la population suisse. Du point de vue de la médecine préventive, seul un tiers environ de la population fait suffisamment d'exercice.

A vrai dire, ce n'est pas nouveau et rares sont ceux qui l'ignorent: l'exercice a un effet bénéfique sur le corps et l'esprit. Mais nombre d'entre nous ont du mal à mettre cette vérité à exécution. Des études révèlent que deux tiers seulement de la population suisse peuvent être considérés comme suffisamment actifs et entraînés. Un tiers de la population n'a pour ainsi dire aucune activité physique. Or il est particulièrement important, à notre époque, de prendre au sérieux les recommandations visant à nous faire adopter un mode de vie plus actif. Car dans le

s l'exercice!



Discipline sportive/ calcul global*	Consommation en kcal*** pour 30 min. de sport selon un poids corporel de**		
	60 kg	80 kg	100 kg
Randonnée avec sac à dos	180	240	450
Entraînement de fitness	332	442	552
Course d'endurance lente (jogging)/10,75*	244	326	408
Course d'endurance rapide/13,4*	520	700	868
Course de vélo lente (jusqu'à 15 km/h)/3,35*	180	240	300
Course de vélo rapide (jusqu'à 25 km/h)/7,65*	306	408	510
Marche rapide (walking)/5,5*	198	264	330

* Consommation en kcal par kilogramme de poids corporel pour une heure de sport. Source: Institut thuringien pour la fomation continue des maîtres (2002),
** Source: Novafeel: consommation de calories dans le sport et d'autres activités (2002)
*** kcal = kilocalories -> 1 kcal = 4,2 kJ (kilojoule); resp. 1 kJ = 0,24 kcal

monde moderne, la plupart des gens n'ont guère l'occasion dans leur vie quotidienne de faire suffisamment d'exercice.

La vie moderne met la santé en péril

Ces dernières décennies, les conditions de vie ont radicalement changé. Les moyens de locomotion motorisés ont largement remplacé les déplacements grâce à ses propres forces. La science et la technique nous ont quasiment déchargés de tout travail physique. Au travail, et même durant nos loisirs, nous passons la plupart du temps assis.

Si nous comparons notre vie moderne à celle de nos ancêtres, les changements drastiques des conditions de vie humaines ces dernières décennies nous sautent aux yeux. Pendant très longtemps, près de 200 000 ans, notre ancêtre direct (l'homo sapiens) a vécu en petits groupes de la chasse et de la cueillette. Le manque de nourriture et la faim étaient alors omniprésents. Les chasseurs et cueilleurs étaient en permanence à la recherche de nourriture et devaient parcourir chaque jour près de 50 km à pied pour s'en procurer. Une distance que beaucoup, aujourd'hui, ne parcourent même pas en un mois.

Ce n'est que lorsque la chasse était bonne ou que la saison leur permettait de récolter des fruits ou d'autres végétaux comestibles qu'ils pouvaient se rassasier. Puis il leur fallait subsister plusieurs jours, ou parfois même durant de longues périodes, avec les moyens les plus réduits. Dans des conditions si inhospitalières, l'évolution naturelle a fait que les hommes et beaucoup d'espèces animales ont développé la faculté de stocker de l'énergie en grande quantité. Ainsi, durant les périodes fastes, les cellules graisseuses constituent des réserves d'énergie, afin d'alimenter le corps durant les périodes difficiles. C'était pour nos ancêtres le seul moyen de survivre aux périodes de froid ou de faim. Le mot d'ordre était: stocker dès que l'occasion s'en présente autant d'énergie que possible, et ne consommer pour la vie quotidienne que le minimum d'énergie nécessaire.

Dans les conditions actuelles, une telle attitude serait fatale, car génétiquement nous ne nous différencions pratiquement pas de nos ancêtres qui vivaient il y a plusieurs milliers d'années. Nous vivons toujours avec un corps et un métabolisme marqués par une importante consommation quotidienne d'énergie et une offre de nourriture restreinte. Les mécanismes indispensables à la survie deviennent une malédiction lorsque la nourriture est présente partout en abondance et que nous n'avons quasiment plus besoin de bouger dans notre vie quotidienne. L'absorption importante de calories et la faible consommation d'énergie par l'activité physique aboutissent à un déséquilibre durable du bilan énergétique. Celui-ci devient nettement positif. Les conséquences en sont d'abord le surpoids, puis l'obésité.

Le manque d'exercice et ses conséquences

En Suisse, près de la moitié de la population adulte est déjà en surpoids, et environ un quart des enfants et adolescents. Les chiffres sont en

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne

- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets accceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9
CH-4665 Oftringen

Téléphone 062 797 59 59
Télécopie 062 797 62 00

Infocentro AlpTransit Gottard San Gottardo

Découvrez avec nous le tunnel ferroviaire le plus long du monde!

Dans cette infrastructure moderne, équipée des technologies de communication les plus avancées, vous aurez en outre la possibilité de visiter de près le chantier du siècle.

Nouveau: possibilité de visiter le tunnel à Faido

Autoroute A2 (Bâle-Chiasso), sortie Biasca, direction Pollegio/Gothard

Horaires d'ouverture
De mardi à dimanche 09.00 -18.00 h
(certains jours fériés fermé)

Infocentro Gottardo Sud SA
CH - 6742 Pollegio
Informations +41 (0)91 873 05 50
Réservations des visites guidées +41 (0)91 873 05 51
Fax +41 (0)91 873 05 55
www.infocentro.ch
info@infocentro.ch

© Yves André

ROMANTIKHOTEL SCHWEFELBERG Bad ★★★★

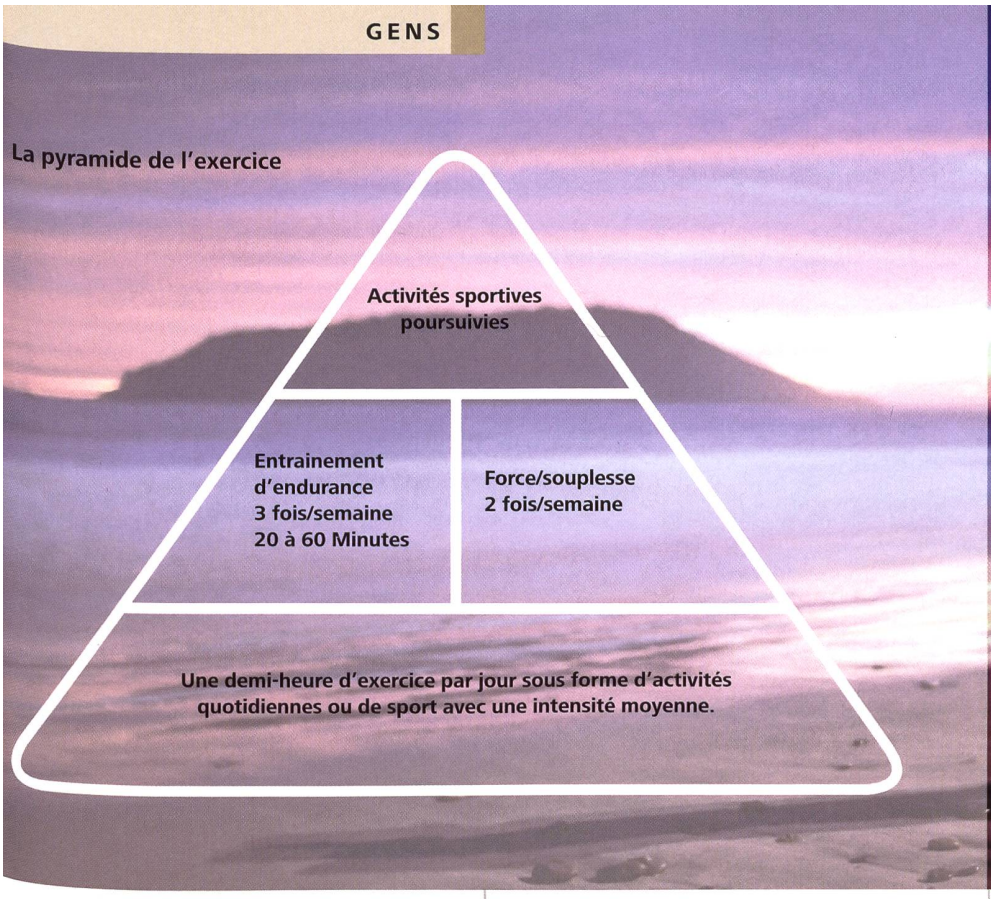
Du romantisme comme dans les livres d'images

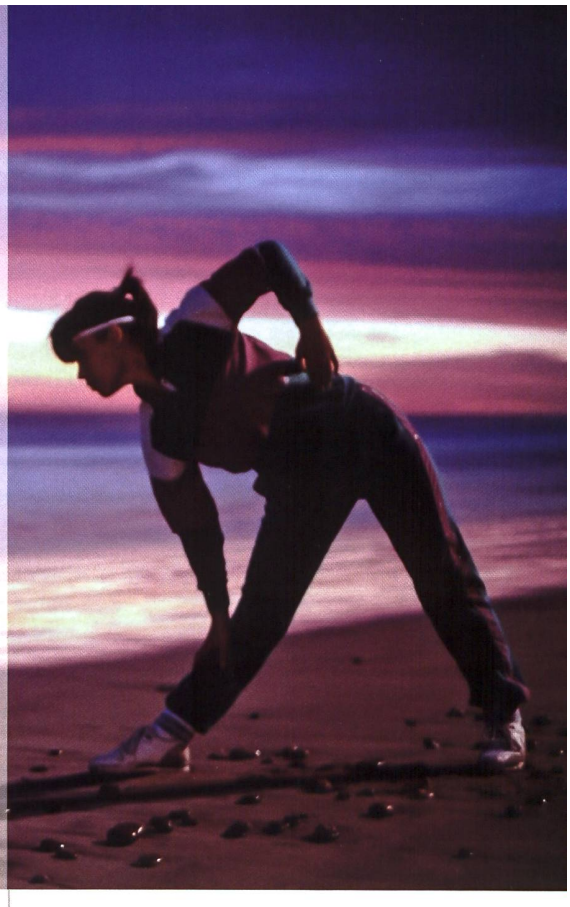
Retrouver le temps de penser à son partenaire, à sa famille ou à soi-même dans le cadre magnifique d'un somptueux automne de montagne à 1400 m d'altitude, où d'innombrables sentiers de randonnées vous attendent et où d'incroyables pistes de VTT vous tendent les bras, sans oublier les courts de tennis tout cela dans une palette féerique de couleurs, le silence et au bon air. Bains de boue naturelle, massages, eaux sulfureuses, bain romain avec sauna et soins cosmétiques tout en se relaxant et en se détachant pour un instant des mille soucis de la vie. Fier de ses 4 étoiles, le Romantik Hôtel de Schwefelberg-Bad vous propose dans un cadre historique une ambiance de rêve accompagnée de rares plaisirs culinaires et d'un service irréprochable.
Pour se recharger ou régénérer votre corps, notre service de balnéologie vous propose diverses possibilités de traitement en médecine complémentaire ou médecine chinoise. Nous nous ferons un plaisir de vous donner de plus amples informations au 026 419 88 88 sous

www.schwefelbergbad.ch

nous vous enverrons notre documentation sur simple demande.

Romantikhotel Schwefelberg-Bad • CH-1738 Schwefelberg-Bad/BE
Tel. 026 419 88 88 • Fax 026 419 88 44 • www.schwefelbergbad.ch





forte augmentation et on parle même d'une épidémie d'obésité!

Avoir quelques kilos en trop n'est pas simplement un problème esthétique. Le surpoids entraîne une nette augmentation du risque d'infarctus, d'accident vasculaire cérébral, de diabète et de cancer. Les capitons de graisse au niveau du ventre sont particulièrement mauvais signe, car leur présence est déterminante pour définir le risque d'infarctus cardiaque. La graisse au niveau du ventre entraîne une répartition de la graisse en forme de «pomme», typiquement masculine, tandis que la forme en «poire», avec répartition de la graisse principalement au niveau des hanches et des cuisses, fréquente chez les femmes, comporte des risques moins importants pour la santé. La prudence est recommandée chez les hommes à partir d'un tour de taille de 94 cm. Pour les femmes, la limite à surveiller pour le tour de taille (mesuré au niveau du nombril) est de 80 cm.

Tenter de se débarrasser de ses kilos en trop en misant uniquement sur des régimes sévères est voué à l'échec. Car là encore, certains mécanismes liés à l'évolution de l'espèce nous jouent un mauvais tour. Pendant le régime, le corps se croit en période de pénurie et règle le métabolisme sur le programme d'économie d'énergie. Une fois le régime interrompu, ce mode de fonctionnement entraîne très rapidement une prise de poids, un effet tout à fait recherché durant l'âge de pierre, on parle aujourd'hui de l'effet yoyo.

L'exercice joue donc un rôle essentiel pour le contrôle du poids. L'objectif est de maintenir en marche le métabolisme en consommant de l'énergie et de modifier durablement ses habitudes alimentaires. De même que les kilos se sont accumulés petit à petit, la perte de poids doit se faire dans la durée.

Un remède miracle

Une activité physique régulière, par ses multiples effets, est une source indéniable de bien-être et de santé. De nombreuses études ont en effet démontré que l'activité physique avait des répercussions positives sur la qualité de vie en général, tout comme sur le psychisme et l'esprit. Faire régulièrement de l'exercice allonge la durée de vie, réduit le risque d'accident cardio-vasculaire, de diabète, d'ostéoporose, de cancer ou de dépression. De plus, l'activité physique met de bonne humeur et est un bon moyen de combattre le stress.

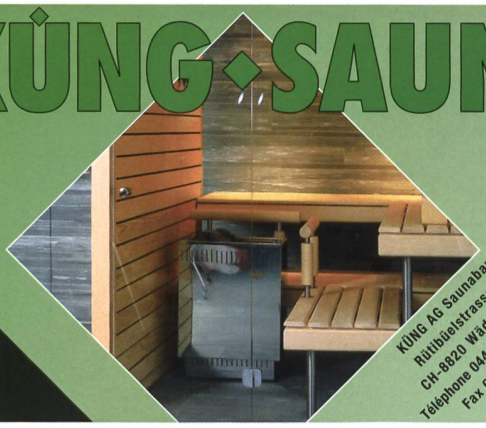
L'effet préventif de l'exercice est remarquable. Les gens qui n'ont pas d'activité physique sont deux fois plus touchés que les autres par ces maladies. Pour atteindre cet effet préventif la régularité joue un rôle essentiel. L'intensité de l'effort physique n'est pas déterminante. Dans l'exemple du diabète de type 2, cette forme de diabète qui apparaît souvent dans la seconde moitié de la vie, le potentiel préventif de l'activité physique est manifeste. Un exercice physique régulier peut même empêcher l'apparition de la maladie. Des études ont montré qu'un changement des habitudes alimentaires et la pratique d'un exercice physique régulier permettent dans bien des cas d'empêcher la survenue d'un diabète imminent. Les personnes qui ont eu une activité physique d'intensité moyenne pendant au moins une demi-heure par jour, et qui ont réussi ainsi à perdre environ 4 kg, ont développé dans les années qui ont suivi 58% en moins de diabètes de type 2 que les personnes restées inactives. Cette étude, et elle n'est pas la seule, montre que toute activité, même relativement réduite, a des effets bénéfiques pour la santé.

Abattre les préjugés

Aussi surprenant que cela puisse paraître, il est aujourd'hui scientifiquement prouvé qu'il n'est pas besoin de pratiquer un sport de manière intensive pour faire le plus grand bien à sa santé. Ce qui ne signifie pas qu'il faut rester sans rien faire. Pour réduire les risques liés à la sédentarité, le premier conseil donné aux hommes et aux femmes de tout âge est de pratiquer pendant au moins une demi-heure par jour une activité physique d'intensité au moins «moyenne». Le terme d'intensité «moyenne» qualifie toute activité physique dont l'on ressort un peu essoufflé, mais pas nécessairement en sueur. La marche rapide, le vélo, ou encore certains travaux à la maison et au jardin sont des exemples de ce type d'activité

KÜNG SAUNA

Visitez notre exposition à Wädenswil: une multitude d'idées uniques de sauna et de wellness sur plus de 600 m²! (Prière de prendre contact)



Nous vous offrons des conseils approfondis pour la conception, la construction et l'économie d'énergie. Notre propre fabrication de sauna privé - jusqu'à de grandes installations - permet un design individuel et des possibilités de montage quasi illimitées. Grâce à nos 30 années d'expérience et au rapport prix/qualité convaincant, nous sommes votre interlocuteur compétent pour le bien-être et un plaisir inaltéré pour le sauna. E-Mail: info@kueng-sauna.ch

KÜNG AG Saunabau
Rütibüelstrasse 17
CH-8820 Wädenswil
Téléphone 044 780 67 55
Fax 044 780 13 79
www.kueng-sauna.ch

Design individuel.
Fabrication maison.
Service dans toute la Suisse.

Coupon pour documentation

- ☐ Sauna finlandais
- ☐ Sauna bio/BIOSA
- ☐ Sauna en bois massif
- ☐ Bain de vapeur
- ☐ Whirl-Pool
- ☐ Solariums
- ☐ Appareils fitness
- ☐ Thermes
- ☐ Equipements wellness

Nom
Rue
NPA/Localité
Téléphone

swisscondens®

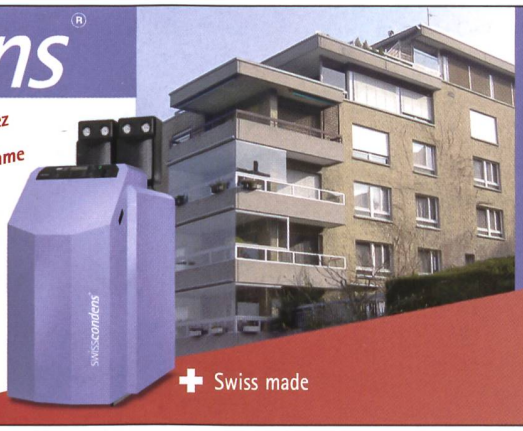
La chaudière à mazout à condensation intégrale avec le meilleur rendement.
Pour villas et immeubles jusqu'à 150 kW

Vous serez tout feu tout flamme

Sans cheminée tubée et isolée
(température des gaz de combustion env. à 45°C)

Swisscondens AG
Alpenstrasse 50
3052 Zollikofen

Tél. 031 911 70 91
Fax 031 911 70 94
post@swisscondens.ch



Swiss made

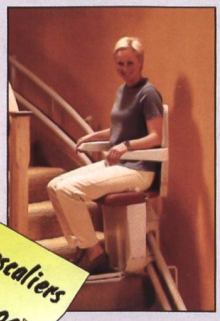
32% d'épargne en mazout

après l'installation d'une chaudière swiss*condens* dans cet immeuble

www.swisscondens.ch

La mobilité a un nom . . .

HERAG



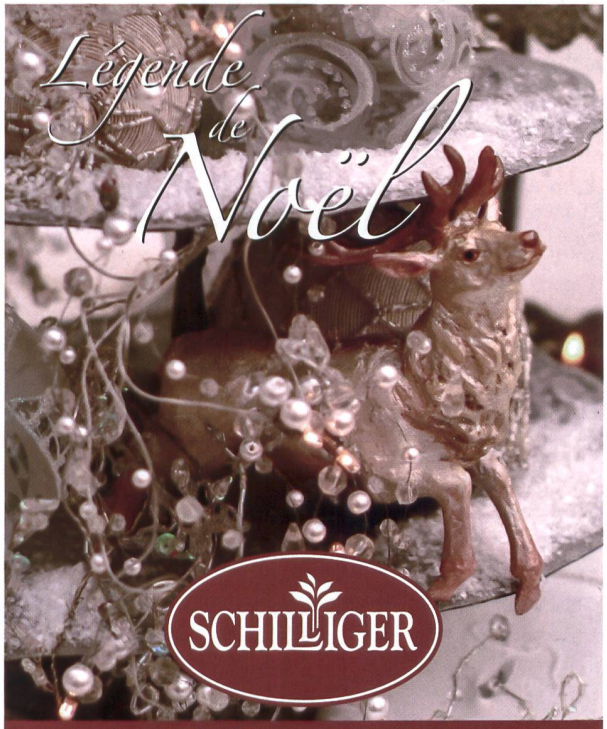
Monte-escaliers
044 920 05 04

HERAG AG Monte-escaliers www.herag.ch
Tramstrasse 46
8707 Uetikon am See
info@herag.ch

044 920 05 04 Tessin 091 972 36 28
044 920 05 02 Suisse romande 078 670 55 04

☐ Veuillez m'envoyer la documentation gratuite ☐ Je désire un devis sans engagement

Nom / Prénom
Rue
NPA / lieu
Téléphone



Boutiques de Noël

GLAND • Rte Suisse 40 • **FRIBOURG** • Rte du Bois - MATRAN
LAUSANNE • Rue de la Madeleine 9
GENÈVE • Av. Krieg 1 • Centre Commercial La Praille
• Rte de Base - PLAN-LES-OUATES • **www.schilliger.com**

physique. Il n'est d'ailleurs pas nécessaire d'accomplir cette demi-heure d'exercice en une fois. Des périodes d'activité physique de 10 minutes minimum sont aussi efficaces. Il est important de savoir que l'effet bénéfique sur la santé est lié moins à l'intensité qu'à la régularité de l'activité physique.

Dès lors que l'on passe de l'inactivité à une demi-heure d'exercice presque tous les jours, et si possible quotidiennement, on a accompli un pas essentiel pour améliorer sa santé. Les femmes et les hommes qui suivent déjà cette recommandation élémentaire peuvent faire encore plus pour leur bien-être, leur santé et leurs capacités physiques en exerçant leur endurance, leur force et leur mobilité. Un entraînement à l'endurance comporte en plus trois séances hebdomadaires de 20 à 60 minutes avec une intensité qui entraîne une légère transpiration et une respiration accélérée, mais permet encore de parler. La musculation devrait être effectuée deux fois par semaine et complétée par des exercices de gymnastique ou d'étirement pour améliorer la mobilité. Les recommandations concernant l'activité physique sont résumées dans la pyramide de l'activité physique (voir schéma).

Pour les enfants et les adolescents en fin de scolarité, les Offices fédéraux pour le sport et la santé publique recommandent la pratique d'une activité physique ou d'un sport pendant au moins une heure par jour. Les enfants plus jeunes devraient être encore plus actifs. Pour un développement optimal, une activité sportive variée est nécessaire. Il convient d'encourager les activités qui consolident les os, stimulent les fonctions cardio-vasculaires, renforcent les muscles, maintiennent la mobilité et améliorent l'adresse.

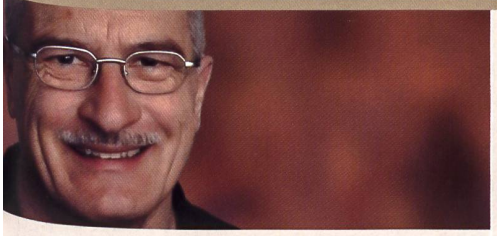
30 minutes chaque jour

Une excuse de moins: même ceux qui n'ont, soi-disant, pas le temps de faire du sport peuvent se maintenir en forme. Car il est très facile d'intégrer l'activité physique nécessaire dans le déroulement de sa journée: au lieu de se rendre en quelques minutes à la gare en prenant le bus, cela représente peu de perte de temps d'y aller à pied en 15 minutes. Comme d'aller faire ses courses ou d'aller le soir au cinéma à pied ou à vélo. Avec un peu de créativité – et de bonne volonté! – vous verrez que les occasions ne manquent pas de faire faire à son corps un peu d'exercice au quotidien.

Ceux qui ont toujours été inactifs doutent souvent d'eux-mêmes et ont peur de trop solliciter leur cœur. Or, avec des efforts d'intensité moyenne, il n'y a rien à craindre. Il est important de procéder par petites étapes et de se fixer des objectifs réalisables. Les hommes de plus de 45 ans et les femmes de plus de 55 ans qui souhaitent s'entraîner de manière plus intensive et n'ont pas fait d'exercice depuis longtemps doivent par mesure de précaution consulter au préalable leur médecin traitant. ■ **DR GAUDENZ BACHMANN**

L'auteur de cet article, le Docteur Gaudenz Bachmann (51 ans), organise et accompagne depuis deux ans, en tant que spécialiste de la médecine préventive du canton de Saint-Gall, la promotion de la santé et la prévention. Il travaille notamment en étroite collaboration avec le centre de prévention et de promotion de la santé de Saint-Gall (Zepra) et avec les délégués cantonaux aux problèmes de toxicomanie.

Quelques questions à Ueli Tschäppeler, membre de la direction de la société Motio



«Panorama»: Les patrons suisses se soucient-ils de la santé de leurs collaborateurs?

Ueli Tschäppeler: Oui, mais pas assez. Beaucoup d'entreprises sont encore trop peu conscientes de la corrélation entre la promotion de la santé au travail et les absences. On constate toutefois depuis deux ans un plus grand intérêt pour les questions de santé au sein de l'entreprise.

Observe-t-on des différences en matière de promotion de la santé suivant le secteur d'activité et la taille de l'entreprise?

Nous recevons aujourd'hui des demandes de presque toutes les branches. En revanche, il est très rare que nous vendions un programme à de très petites entreprises. Ce sont le plus souvent des sociétés comptant au moins 20 et jusqu'à plusieurs centaines de collaborateurs qui nous contactent.

A votre avis, sent-on à l'issue de ces séminaires un changement de mentalité?

Notre module «Une journée pour la santé» constitue souvent un déclic important dans l'entreprise: les collaborateurs sont motivés pour se tester eux-mêmes. Si par la suite une société présente d'autres offres (cours, exposés, séminaires), la santé dans l'entreprise, mais aussi durant les loisirs devient un thème important. Beaucoup d'entreprises s'inscrivent à des programmes supplémentaires au cours de l'année. Mais dans de nombreuses entreprises, l'endurance pose encore problème.

Vous proposez entre autres un séminaire «Suis-je en forme?»: quels enseignements en retirent les participants?

Les participants se rendent compte que se sentir bien ne va pas de soi, et qu'il est plus intelligent de se soucier de sa qualité de vie tant que le bien-être n'est pas encore trop affecté! Durant le séminaire, ils peuvent cerner leurs forces et leurs faiblesses et définir ce qu'ils souhaitent améliorer chez eux.

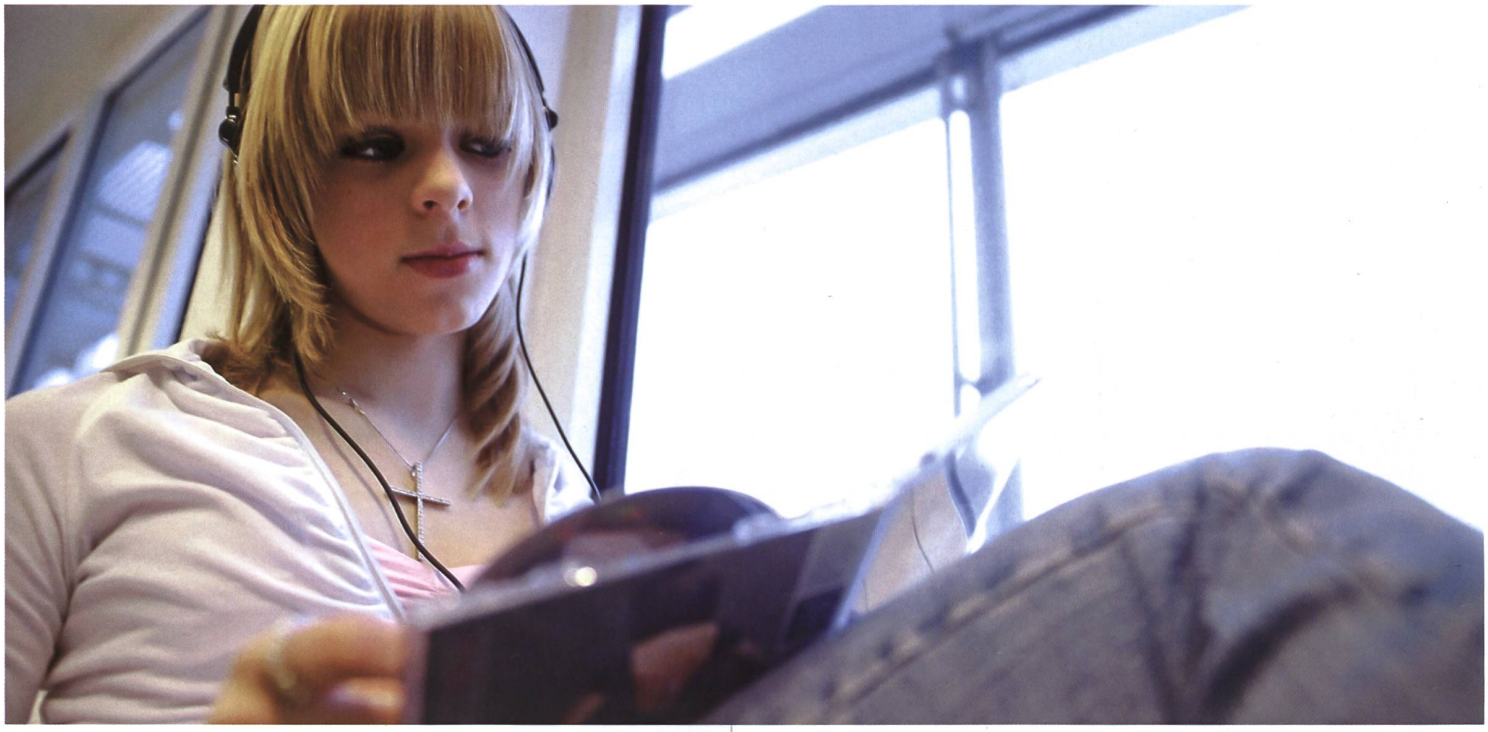
Quelle offre recommanderiez-vous à une société pour une première approche?

Une offre comme «Une journée pour la santé», que j'ai déjà mentionnée, est particulièrement indiquée. Elle propose, outre de multiples informations, des possibilités de se tester et des mini-ateliers sur les thèmes «activité physique», «alimentation», «détente» et «bien-être social». Tous les collaborateurs peuvent composer à leur convenance leur propre programme pour la journée, sans que cela entraîne de perturbations importantes au niveau du travail. Interview: Pius Schärli

Ueli Tschäppeler a fondé en 1992 la société Motio pour la promotion de la santé, implantée à Lyss, qui s'est vite imposée comme l'un des plus importants prestataires suisses en matière de programmes de promotion de la santé. Motio propose dans toute la Suisse des séminaires publics, une promotion de la santé au travail ainsi que des projets et articles dans le domaine de la santé. Beaucoup de caisses d'assurance maladie proposent à leurs clients des programmes de Motio.

Contact: Motio Promotion de la santé, Grenzstrasse 20, 3250 Lyss, tél. 032 387 00 60, info@motio.ch, www.motio.ch

Pas de vie sans musique



Lorsque je suis venue au monde il y a 15 ans, l'infirmière a dit à ma mère que j'avais des doigts de pianiste. Ce n'est que des années plus tard que ma mère a pris cette observation à cœur et m'a envoyée prendre ma première leçon de piano alors que j'étais en 3e année d'école primaire. Je ne peux pas dire que j'ai été une bonne élève. Le plus souvent, je ne jouais du piano qu'une fois par semaine, au moment de ma leçon.

La calvitie de mon professeur m'a semblé doubler de surface durant les années où il a pu, ou plutôt dû, me donner des cours. Il disait que j'étais un «talent» désespéré. Tout ce que je peux dire, c'est que je m'exprime mieux avec des mots qu'en musique.

J'ai beaucoup d'amies qui chantent dans des groupes à l'école ou qui font de la musique, ce que je trouve dans la plupart des cas épatant. Les quelques autres cas constituent pour certains d'entre eux un véritable supplice pour les oreilles, mais ne comptez pas sur moi pour révéler leur identité.

Certains styles de musique permettent de décrocher sans problème, et pour d'autres, on ne peut pas s'empêcher de danser. Pour ma part, je peux danser sur pratiquement tous les styles de musique à l'exception de la musique punk. A Soleure, il y a un lieu de rendez-vous pour la jeunesse où on ne passe que ce style de musique. Quand ma meilleure amie et moi-même nous y sommes égarées un jour, nous avons vraiment eu peur. Les gens sautaient dans tous les sens en se bousculant et s'envoyaient presque par terre. En essayant de nous frayer un chemin au milieu de cette foule bondissante, nous risquions de briser nos talons et d'avoir une commotion cérébrale. Cela a été notre première et dernière expérience du «pogo», la manière de danser des punks.

Sans musique, je ne tiens pas longtemps. Je peux à ce propos confirmer que la gent féminine est capable de faire plusieurs choses à la fois: je peux en même temps écouter de la musique, écrire des SMS et faire mes devoirs.

Ma mère s'est promis alors qu'elle était encore adolescente de rester toujours moderne, même en matière de musique. Certes, elle est quelquefois obligée d'admettre que ma musique n'est pas mauvaise, mais le plus souvent elle se contente de faire la moue. Alors je dis toujours que la musique est comme les gens et les époques, elle change. Et, sincèrement, je ne crois pas que Mozart s'amuserait beaucoup dans un club de hip-hop. Ou peut-être bien que si?

■ **NATALIE MARRER**

IMPRESSUM | Changements d'adresse: à annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale. | Editeur: Raiffeisen Suisse | **Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | **Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch; Photo de couverture: Marc Wetli | **Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, Route de Berne 20, 1010 Lausanne 10, Tél. 021 654 04 00, Fax 021 654 04 01, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/panorama-f | **Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen | **Mode de parution:** Panorama paraît huit fois par an: 254000 ex. en allemand, 72000 ex. en français, 48000 ex. en italien | **Régie des annonces:** Jean Frey AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, Tél 043 444 51 07, Fax 043 444 51 01, panorama@jean-frey.ch, www.fachmedien.ch | **Conditions d'abonnement:** Il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. | **Indication juridique:** Les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs.

3 excellents vins bio pour vous pour CHF 25.– seulement!

... et 56 % d'économies au total!

Savourez cette sélection de crus.
Votre coffret de bienvenue vous attend!

L'Elégant

Baron de Roubiac
Bordeaux AC 2005

Robe pourpre. Bouquet aux notes baies rouges, cerise et paprika. Nuances poivrées. Entrée en bouche moelleuse, plénitude, notes finales élégantes. Bouteille de 0,75 l.

Prix affiché CHF 15.80

Le Séducteur

Villa di Geggiano
Chianti DOCG 2005

Attire par sa lumineuse robe rubis. Séduit par ses savoureux arômes fruités cerise et cassis. Bouteille de 0,75 l.

Prix affiché CHF 14.80

Le Charmant

Gaudon
Rioja DOCa 2005

Robe rubis intense. Bouquet baies noires épices. Notes très fruitées. Charme, raffinement et équilibre. Notes finales moelleuses et aromatiques. Bouteille de 0,75 l.

Prix affiché CHF 13.80

Commandez dès à présent! La correspondance se déroule uniquement en allemand pour l'instant: merci de votre compréhension.

Le magazine «WeinLese»

DELINAT

Le vin produit par une nature saine

Exceptionnelle compétence en matière de vins : aucune autre maison ne possède plus d'expérience de la culture biologique de la vigne. Et ce, depuis 26 ans déjà.

56 % d'économies au total!

Ce label de qualité de la culture biologique de la vigne s'est vu décerner par **WWF** et par les **organisations de protection des consommateurs** de Suisse la plus insigne distinction: **«***A recommander absolument».

BIO-GARANTIE DELINAT

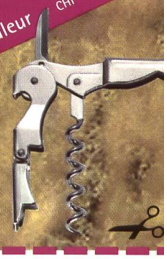
Le service dégustation exclusif, qui vous apporte à domicile les meilleurs crus obtenus à partir de cultures biologiques, est le moyen le plus simple de découvrir les vins bio de qualité. Comme en témoignent 7 sur 10 des clients Delinat participant à ce service.

Testez vous aussi notre service grâce à ce coffret de bienvenue!

Vous bénéficiez en permanence de nombreux avantages spéciaux:

- Livraisons **pratiques par la poste**
- **7-12 % de réduction** sur le prix affiché
- Informations détaillées sur les vins. Réception du **magazine «WeinLese»**
- **Garantie no. 1:** vous bénéficiez intégralement du **droit à restitution** tout au long de la durée de stockage recommandée.
- **Garantie no. 2:** la totalité des vins proviennent de **cultures biologiques contrôlées.**
- **Garantie no. 3:** vous pouvez **à n'importe quel moment annuler** le service dégustation sur simple coup de fil.

Votre Cadeau: tire-bouchon «Pulltap» (valeur CHF 13.50)



Commandez directement sur Internet: www.delinat.ch/panorama

Votre bon dégustation

Valide jusqu'au 31.12.06. Ou jusqu'à épuisement des stocks.

☒ **Oui!** **Veuillez m'envoyer mon coffret de bienvenue pour CHF 25.– seulement, ainsi que mon cadeau, 1 tire-bouchon pro Pulltap.** (frais de port CHF 5.80).

Je recevrai ensuite automatiquement 4 x l'an 3 vins rouges de qualité pour max. CHF 40.–/coffret. Avec chaque fois 7-12 % de réduction sur le prix affiché + de nombreux avantages. **Annulation du service dégustation sur simple coup de fil.**

Prénom/Nom:

Téléphone:

Rue:

NPA/Localité:

E-mail:

Date de Naissance: 597.886 / Art. 9004.20

Cette offre de bienvenue s'adresse aux nouveaux clients Delinat, qui ne peuvent bien entendu en bénéficier qu'une seule fois. 1 seul paquet par foyer possible. Remplir, découper et envoyer à: Delinat service clients, Marian Truniger, Kirchstrasse 10, 9326 Horn.

Un conseil en placement méthodique.
Pour valoriser votre patrimoine.

Avec le conseil en placement Raiffeisen, vos souhaits et vos objectifs ont la priorité. Une approche systématique et des produits sur mesure permettent à nos spécialistes de vous accompagner dans la réalisation de votre objectif. Convenez sans attendre d'un rendez-vous avec nos conseillers.
www.raiffeisen.ch/banquedeplacement

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN